

*TIGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAĠERFANT  
AFLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN  
TASDAWIT AKLI MUĦEND ULĦAĠ N TUBIRET  
TAMAZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT*



*AKATAY N MASTER  
ANNAR: TASNILEST  
ASENTEL*

**Tasleđt tasnalyamkant n umawal n tujjya  
deg tmeslayt n Yiyil « Burġ Buērariġ »**

***S yur:***  
*Guellal Fadhila*

*Lasгаа karima*

***Anemhal n tesqamut***  
*Louahab samira*

***Ameskayad***  
*Guettaf mohammed*

***S Imendad:***  
*Djaber brahim*

*Aseggas asdawan*

*2020/2021*

## ***Asnemmer***

*Di tazwara ad neḥmed Rebbi ad t-necker i d-aḡ-yefkan tazmert , ssber d tebyest s wayes nkemmel amecwar-ntey.*

*Ad as-nini tanemmirt tameqqrant i mass Ġaber Brahim yellan i lmendad n leqdic-a segmi yebda almi yekfa war ma nettu iwellichen d uweṣṣi akked d usebyes id-aḡ-d-imudd , tajmilt-is tameqqrant.*

*Tanemmirt i yimsulya i aḡ-d-yeldin tiwwura n lemεawna akken ma llan deg lebni n leqdic-ntey.*

*Tanemmirt tameqqrant akk i yiselmaden n tmaziyt i yenεetaben fell-aney , ad as-nini awal" tanemmirt" drus fell-asen.*

*Tanemmirt i mass Idir Massinisa fell-as yeefu yerḥem ,yas akken iyab yef udmawen-nney deg ulawen-nney mazal-it yedder.*

*Tanemmirt i wid i ḡ-d-yefkan afus n tallalt ama deg tegnit n ddiq , ama d asebyes s wawal ama s lḡehd n yiḡalen ney s wallay.*

*Tanemmirt i kra n win iḡ-d-yefkan afud yas ulama s wawal ama s leqreb ama s lebeed.D wid akk iqedcen yef tutlayt n tmaziyt.*

**Tanemmirt-nwen**

# *Abuddu*

*Ad buddey leqdic-a i:*

*I wid i yef d-iweşsa Rebbi d nnbi :*

*I baba d yemma ezizen fell-i, ad yessiyzef Rebbi di laemer-nsen, i yefkan tazmert-nsen d asfel iwakken ad ay-d-ṛebbin deg læez d lḥerma, imi d nutni iyi-şşawḍen yer tizi wass-a.*

*I gma Billal ezizen fell-i i yellan yal ass yer tama-w.*

*I weltma Mouna yezdin tudert-iw s laman , tekkes felli urfan ,teeawen-iyi s wayes tezmer.*

*I lejdud-iw ad yessiyzef Rebbi di leamur-nsen.*

*I emumi d emumti d warraw-nsen (t).*

*I xwali d xwalti d warraw-nsen (t).*

*I wid akk iy-d-yefkan afus n tallelt s yibeddi-nsen d wawal ziden : Nadir , Rabeḥ , Dallah , Eebdu.*

*I temdukul-iw d yemdukul-iw n tseddawit : Rima , Meriem , Yusra, Maziy , Leid , Walid ,Lydia , Samir , Hani , Fatima, Hassiba, leila .*

*I temdakelt-iw n rruḥ "Faḍila" yellan yid-i deg uktay-a , ad as-iniy tanemmirt tameqqrant imi yessemlal uxeddim-a ulawen-nney , s-yes i tnnerna tdukli d tegmat gar-ney mebla ma ttuy twacult-is .*

*I yimsulya id-ay-yefkan agerruj n tmussni.*

*I yeselmaden d yinelmadenn ugezdu n tutlayt d yidles amaziḥ yal yiwen s yisem-is.*

*I kra win yefuden tamaziyt , d win yuzlen fell-as w mazal-it yettazal , d wid iruḥen d asfel fell-as : Dda lwennas akked dda lmulud.*

**Karima**

# *Abuddu*

*Ad buddey amahil-agi :*

*I win hemlay atas « baba » ezizen iyi-cebhen ddunit-iw , ad t-yerhem Rebbi, i d-yeğgan tabyest meqqren deg ubrid-a n leqraya, ssaramay ad yili seg wat n lğennet ncallah.*

*I tafat n ddunit-iw, taézizt n rruħ-iw « yemma » ssaramay-as teyzi n lešmer.*

*Ad t-hduy i yessetma d wayetma yal yiwen s yisem-is d tawaculin-nsen akken ma llan i yellan yer yidis-iw d warraw-nsen.*

*I emmi d nanna , d wid akk i ssney, iyi-ssnen anda ma llan ama d win*

*Yellan d uqrib ney d uyrib.*

*I temdakult n wul tin i cerkay yid-s amahil-a « Karima » d twacult-is.*

*I temdukul-iw d yimdukul-iw merra, Rima, Meryem, Yusra, Layla, maziy, leid, walid, Samir...*

*Ad t-hduy dayen i yiselmaden akk n ugezdu n tmaziyt.*

*Fadila*

*Agbur*

Isegzal d yizamulen

## **Tazwert tamatut**

1. Asissen n usentel .....	12
2. Tamukrist .....	12
3. Turdiwin .....	12
4. Iswi n usentel.....	13
5. Timental n ufran n usentel.....	13
6. Tarrayt n ugmar n wammud .....	14
7. Lebni n tezrawt.....	14
8. Asissen n temnađt.....	15
9. Asissen n yimsulya.....	15
10. Uguren i d-nemmuger.....	16

## **Aħric amezwaru: tizri**

### **Tasnalya**

Tazwert.....	19
1. Tabadut n tesnalya.....	19
2. Tabadut n tesnawalt.....	19
3. Amawal.....	20
4. Awal.....	20
5. Azar.....	21
6. Asiley n umawal di tmaziyt.....	21
6.1. Asuddem.....	21
6.1.1. Asuddem ajerruman .....	22
6.1.1.1. Asuddem amyagan.....	22

6.1.1.1.1. Asuddem n umyag seg umyag.....	21
6.1.1.1.2. Asuddem n umyag seg yisem.....	24
6.1.1.2. Asuddem asmawan .....	26
6.1.1.2.1. Asuddem n yisem seg umyag.....	26
6.1.1.2.2. Asuddem n yisem seg yisem.....	30
6.1.1.2.3. Asuddem n urbib seg yisem.....	30
6.1.2. Asuddem anfalan.....	38
6.2. Asuddes.....	39
6.2.1. Leşnaf n usuddes.....	40
6.2.1.1. Asuddes aduklan (ummid) .....	40
6.2.1.2. Asuddes asduklan (arummid) .....	40
6.3. Arettal.....	41
6.3.1. Leşnaf n urettal .....	41
6.3.1.1. Arettal agensay (n daxel) .....	41
6.3.1.2. Arettal amniri (n berra) .....	42
Tagrayt.....	42

## **Tasnamka**

Tazwert.....	44
1. Tasnamka.....	44
1.1. Iswi n tenamka.....	44
2. Anamek.....	44
3. Assayen isnamkanen.....	45
3.1. Timegdewt.....	45

3.2. Tanmegla.....	45
3.3. Tagetnamka.....	46
3.4. Aynamek.....	46
3.5. Taynisent.....	46
3.6. Attwawi.....	47
3.7. Amaway.....	47
Tagrayt.....	47

### **Aḥric wis sin : tasleḍt**

Tazwert.....	49
--------------	----

### **Tasnalya**

Tazwert.....	51
1. Tasleḍt tasnalyant n wammud.....	51
1.1. Ismawen iḥerfiyen.....	51
1.2. Ismawen isuddimen.....	55
1.3. Ismawen uddisen.....	56
1.4. Ismawen isemsayen.....	56
• Igemmad.....	57
Tagrayt.....	57

### **Tasnamka**

Tazwert. ....	59
1. Tasleḍt tasnamkant n wawalen .....	59
2. Assayen isnamkanen.....	88



•Igemmad.....	90
Tagrayt.....	91
Tagrayt tamatut.....	94
Iybula.....	97
<b>Tijenad</b>	
Ammud.....	102
Amawal.....	107

Isegzal

*Atg : Ar taggara*

*Md : Amedya*

*Sb : Asebter*

Izamulen

→ *Yettuyal*

+ : *Timerna*

∅ : *Ulac*

« » : *Tabdert*

≠ : *Tanmegla*

= : *Timegdewt*

**Tazwert tamatut**

*Tasnilest d yiwet n tussna iqedcen yef tutlayt s umata , seg-s id-ffeyen-t atas tussniwin gar-aset : tasnisemt , taseknawalt , tasnawalt ...atg.*

*Taneggarut-a d tussna i izerrwen amawal d wassayen yellan gar yiferdisen-is , akken id-yenna **DUBOIS(J)(2002:281)**: « Tasnawalt; tzerrew amawal d tmawalt n yiwet n tutlayt, d wassayen-is akked d yihricen-nniđen n tutlayt<sup>1</sup>.»*

*Tasnawalt , tetteawan amezruy deg unadi d ushbiber yef lašel imi d tin i-d-yettaken tagnit akken ad nuyal yer zik acku d udem id-yemmalen idles n yal agdud.*

*Tussna-a d tin yettekin deg usnemi n tutlayt n tmaziyt , yef waya ad d-naf tjebed-d lwelha n yimusnawen , anect-a yettban-d deg tezrawin n unadi yellan fell-as maca llan leqdica-t yemmugen ama d wid n tmurt ney d wid n berra, ad naf isental i yef d-wwin mgaraden yal yiwen deg-sen yef wacu n uswir i yeqdac maca iswi-nsen d yiwen, d asahbiber d usnemi n tutlayt tamazyit.*

*Gar tezrawin id-yewwin awal yef umawal n tujjya ad naf:*

*KHEROUFI(Z) , 2005, Amawal n yimyan n udawi deg temnađt n At Eebbas , tasleđt tasnalyamkant, Université de Béjaia.*

*MERZOUK(A) ,2015,Amawal n yimyan n usujji deg temnađt n Ccerfa tasleđt tasnalyamkant ,Université de Béjaia.*

*Tazrawt n doctura i yexdem CHABRIER (J) ,2010, Plantes médicinales et formes d'utilisation en phytothérapie , Université Henri Poincaré , NANCY 1.*

*Deg umađal , ad naf yal ayref yesa leewayed d wansayen-is i yettağğan ad yili yemxalaf yef wayeđ , dayen i nwala di tmetti taqbaylit tamesbayurt , d tin yesaen idles wessiēen d wansayen yemgaraden , ayen ttfen yemdanen d asemkti yef wayen*

*yezrin deg tudert n lejduđ akked d yimaziyen-nney , yal tamnađt amek i tessaqdac d*

*wamek i tessemras ansayen-is , yal tallit tettağat i tayed , seg wansayen-a ad d-naf: azeđta , tafellađt , imyan ...atg , taneggarut-a d tin i wumi rran azal di tmurt n*

---

<sup>1</sup>« La lexicologie est létude du lexique, du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec les autres composants de la langue.»

*leqbayel, yas akken tennerna tayult n tujjya maca yer tizi n wass-a ttuyalen yimdanen yer ttawil aqbur i sean gar yifassen-nsen "imyan d isekla" i seqdacen deg udawi n waɣtanen-nsen.*

*Ihi leqdic-a d tin ara d-yawin yef tesleɗt tasnalyamkant n umawal n tujjya yellan deg temnaɗt n yiyil deg wayir n Burğ Buɛrariğ.*

*Ilmend n waya , iswi-nney agejdan n leqdic-a d aseɣfel n yismawen n yimyan d yisekla d yinumak-nsen imi warğin yettwaxdam unadi deg-s , dayen ara yesnernin amawal n tmaziyt d usɣbiber d uɣraz n tmeslayt-nsen.*

### **1. Asissen n usentel**

*Asentel n tezrawt-a ad yili yef tesleɗt tasnalyamkant i umawal n tujjya (imyan d yisekla) d tarrayt n udawi-nsen deg temnaɗt n yiyil, imi zik adawi ansay deg tmetti taqbaylit yella s waɣas n tawilat, acku ulac imsujiyen iwakken ad seɣlun kra n waɣtanen deg tudert-nsen n yal ass.*

### **2. Tamukrist**

*Aɣas n wid i qqedcen yef umawal n usejji, semrassen-ten deg udawi n waɣtanen, ula d leqdic-a yebna yef unadi n yimyan d yisekla n temnaɗt i d-nefren, ilmend n usentel-a ad d-naf deg-s asteqsi agejdan:*

*-Dacu-t umawal n usejji i seqdacen deg tmeslayt n yiyil?*

*Seg usetqsi-a agejdan , frurin-d kra n yisetqsiyen-nniɗen:*

*-Amek tella talya n yismawen-a ma taɣerfit ney d tasuddimt ney tuddist ? Ma yella llant akk anta talya I yeggten ?*

*-Dacu i d anamek n yal imyi d useklu ilmend n yemsulya d yisegzawalen , d wassayen isnamkanen icudden gar-asen ?*

### **3. Turdiwin**

*Iwakken ad d-ner yef yisteqsiyen ad d-neɛreɗ ad d-nefk kra n turdiwin:*

-Yezmer ad tili talya n yimyi d useklu temgarad yef tayed.

-Yezmer ad yili unamek yer yimsulha d usegzawal d yiwen maca yezmer ad yili umgired gar- asen.

-Yezmer ad yili yiwen n wassay d unnig yef wayed.

#### **4. Iswi n usentel**

*Amawal n tujjya yesea azal meqqren deg tmetti taqbaylit d tudert-nney n yal ass, acku d win yesean assay d wučči d udawi d wayen akk yeseqdac wemdan deg tudert-is, yef waya yessefk ad d-nebder kra n yiswiyen igejdanen gar-asen:*

-D ahraz n tmeslayt-nsen send ad tejlu.

-Ad neered ad nissin talya n yal awal ma yella tella d yiwet ney temgarad.

-D aseksel n yinumak n yimyan d yisekla ara d-yeqqimen i wid ara ay-d-idefren.

-D aseksel n wawalen iqburen d uhras n tmeslayt n iyil.

-D asebsen n usiley n wawalen yellan deg taddart n iyil.

-Asnerni n umawal n tutlayt n tmaziyt.

-Akken dayen ad nefren azal sean di tmetti taqbaylit i waken ad d-qqimen I wid aray-d-idefren.

#### **5. Timental n ufran n usentel**

*Asentel-a yettwafren ilmend n timental yemgaraden gar-asent:*

-Lixsas n tezrawin n usentel-a deg temnađt n iyil.

-D anadi yef talya d unamek n yimyan d yisekla i yellan deg tmeslayt-a d useksel-nsen i usnerni n tutlayt-ney.

-Nefren asentel-a acku d win ara y-d-yeglun s usnerni n umawal n tujjya.

-D asnerni n leqdicat id-yettelin yer tmeslayt n temnađt-a.

## **6. Tarrayt n ugmar n wammud**

*Amahil-a yerza tasastant n wannar , neffey yer taddart n yiyil yellan deg wayir n Burğ Buerariğ ass n 05 mayres almi d 10 mayu 2021, anda iy-d-tunefka tegnit iwakken ad d-negmer ammud-ntey,nefren imsulya id-ay-d-yefkan agerruj n tmusni-nsen , nessuter seg-sen ad ay-d-semmin imyan d yisekla yellan deg-s .*

*Tarrayt n ugmar n wammud-a tella-d s ubrid n udiwenni usrid fessusen iwakken ad-ay-d-fehmen , nessexdem asekes d tira d tugniwin n kra n yimyan d yisekla.*

*Iseteqsiyen id-asen-nefka llan srid , nutni ttaren-d fell-asen am:*

- *Dacu-ten yimyan d yisekla i tesnem deg temnađt-nwen?*
- *Dacu n unamek yesea yisem-a n yimyi d useklu ? Ma yella yesea inumak nniđen ney ala?*
- *Melmi i d-imeqqi , deg wanda?*

## **- 7. Lebni n tezwawt**

*Deg leqdic-a , tasleđt tettunehsab d aħric agejdan , d tin yebnan yef sin yiħricen : aħric n tezri d uħric n tesleđt .*

*Deg tazwara newwi-d awal yef yiferdisen n tesnarrayt: Asissen n usentel , afran n usentel, asissen n temnađt d yimsulya, d tarrayt n ugmer n wammud .*

*Aħric n tezri :deg-s sin yixef-awen, yal ixef s wazal-is.*

*Deg yixef amezwaru : newwi-d awal yef usiley n umawal di tmaziyt , deg-s*

*Nemmeslay-d yef umawal , awal , azar, tarrayin n usiley n umawal: asuddem , asuddes d uređtal.*

*Deg yixef wis sin: nemmeslay-d yef tesnamka sumata d tbadutin-is ilmend n yimusnilesen ,iswi-is agejdan , d wassayen isnamkanen icudden ħur-s.*

*Ahric n tesleđt : d win yebđan yef sin yixef-awen : tasleđt tasnalyant d tesleđt tasnamkant.*

*Ixef amezwaru: deg-s nessismel ammud yef yismawen iherfiyen , isuddimen , uddisen akked d ismesayen.*

*Ixef wis sin : newwi-d yef yinumak n wawalen id-negmer ilmend n yimsulya d*

*yisegzawalen : Dallet(J.M) , Bouamara(K) akked d Ighit(M.O) , d wassayen isnamkanen yellan deg wammud –nney.*

*Ter taggara n tezrawt-a , nefka-d igemmađ n tesleđt tasnalyant d tesnamkant , s yin akkin nessasmel ammud ilmend n talya , yal awal nefka-as azar-is d ugdazal-is s tefransist.*

## 8. Asissen n temnađt

*Iyil d yiwet n taddart id-yezgan deg tyiwant n Lmensura ,deg wayir n Burđ buerariđ , tebæed yef temđint n Burđ s wazal n 52 km.tesea azal n 5000 n yimezday/km<sup>2</sup>, zzint-as temnađin-a :*

- Deg tama n umalu : Sidi brahim,Buqten .*
- Deg tama n unzul : Mansura, Yacir.*
- Deg tama n usammar : Ğeafra, Tizi lexmis.*
- Deg tama n ugafa : Lemhir.*

## 9. Asissen n yimsulya

*Deg leqdic-a , imsulya i nesteqsa d wid yellan d inaşliyen tñfen deg tjaddit-nsen , mgaraden ama deg lemer ama deg uswir n tmussni gar-asen ad naf : irgazen , tilawin , imyaren d temyain, ineggura-a d nutni id- agerruj n tmussni imi yur-sen kan i nezmer ad negmer asagem yerzan tazrawt-a.*

<i>Isem + tanekwa</i>	<i>Tuzuft</i>	<i>Laemer</i>	<i>Aswir n tyuri</i>	<i>Axeddim</i>
<i>L.Laid</i>	<i>Awtem</i>	<i>85</i>	<i>Yeyra cwiya</i>	<i>D afellađ</i>
<i>A.Moussa</i>	<i>Awtem</i>	<i>69</i>	<i>Yeyra</i>	<i>D afellađ</i>



<i>B.Fatima</i>	<i>Tawtemt</i>	62	<i>Ur teyri ara</i>	<i>War axeddim</i>
<i>A.Fatiha</i>	<i>Tawtemt</i>	48	<i>Teyra</i>	<i>War axeddim</i>
<i>L.Mouhmed</i>	<i>Awtem</i>	56	<i>Yeyra</i>	<i>D aselmad</i>
<i>H .Ali</i>	<i>Awtem</i>	70	<i>Ur yeyri ara</i>	<i>D afellaḥ</i>
<i>L . Lwiza</i>	<i>Tawtemt</i>	45	<i>Teyra</i>	<i>War axeddim</i>
<i>A.Rezqia</i>	<i>Tawtemt</i>	81	<i>Ur teyri ara</i>	<i>Tamedyazt</i>
<i>L. Dahbiya</i>	<i>Tawtemt</i>	68	<i>Ur teyri ara</i>	<i>Tafellaḥt</i>
<i>A.Mouloud</i>	<i>Awtem</i>	77	<i>Yeyra</i>	<i>D afellaḥ</i>

## 10. Uguren i d-nemmuger

*Uguren i d-nemmuger deg ugmar n wammud:*

*Aṭas n wawalen i d-as-iruhən i tmaziyt imi ur ttwarun ara qqimen kan deg timawit, yef wanect-a nukni seg wid i d-yemmugren kra n yiṣewiqen deg ubrid-a, seg tazwara n tsasant almi tekfa, gar-sent:*

*-Deg tazwara, isteḡsiyen i nmud i yimsulya, tiririt-nsen tettefey yef usentel.*

*-Kra n yismawen n yimyan d yisekla llan deg yiwet n temnaḍt maca imsulya ttaken-aḡ-d ismawen mgaraden ama deg wayen yerzan talya neḡ d anamek.*

*-Llan yimsulya ur ḥemmlen ara asekle.*

*-Lixṣaṣ n yidlisen deg temkerḍit.*

*Ahric n tezri*

*Tasnalya*

## **Tazwert**

*Ixef-a azrayan icudd yer tayult n tesnilest, deg-s ad neereḍ ad d-nefk kra n tnektiwin icudden yer tesnawalt d usilley n umawal.*

### **1. Tabadut n tesnalya**

*D awal uddis: awal+talya, d tussna izerrwen asiley n wawalen i yellan d inaṣliyen. Deg usegzawal n Mounin (G) (2004:221) yenna-d: « tasnalya; tzerrew talyiwin s wacu i d-mmalen wawalen-nni deg tutlayt, d ubeddel i yellan deg talya n wawalen akken ad tesnfali assayen yesea d wawalen deg tutlayt<sup>2</sup>. »*

*Ger Dubois (J) (2002 :311) : « Deg tjerrumt tansayt, tasnalya ; d aḥric izerrwen talyiwin n wawalen, s tenmegla i tzerrew tiwuriwin n tseddast. Deg tesnilest tamirant, irem n tesnalya yesea sin n yinumak igejdanen: a) Tasnalya d aglam n yilugan i izemren ad qaeden tayessa tagensant n wawalen ... b) tasnalya d aglam n yilugan n tyessa tagensant n wawalen d yilugan n tuḍḍa n wuḍḍus deg tefyar<sup>3</sup>. »*

### **2. Tabadut n tesnawalt**

*Deg tmaziyt, awal tasnawalt d awal uddis yebna yef: tussna +awal D tussna tamaynut tennulfa-d deg tasut tis 18, d tin i d-yefrurin seg tesnilest, tzerrew awal ney amawal d wassayen-is akked yiferdisen-nniḍen n tutlayt, iswi-is agejdan d aglam n wawal d umawal.*

*Ilmend n Mounin (G) (1974:203): «Tasnawalt; temmal-d tussna i izerrwen amawal ney tamawalt, akken dayen i d-temmal axemmem azrayand uguren i d-yettelin i useqeed n yimawalen<sup>4</sup>. »*

*Ad d-naf dayen seg wid i d-yesbadun tasnawalt Dubois (J) (2002:281) yenna-d: «Tasnawalt ; d aḥric i yezzerwen amawal, d tmawalt n tutlayt deg wassayen-is*

<sup>2</sup> « Traditionnellement, étude des formes sous lesquelles se présentent les mots dans une langue, des changements dans la forme des mots, pour exprimer leurs relations à d'autres mots de la phrase. »

<sup>3</sup>« En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots, par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe. En linguistique moderne, le terme de morphologie a deux acceptions principales : a) la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots ... b) La morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases. »

<sup>4</sup> « La lexicologie désigne plus particulièrement la science qui étudie le lexique ou le vocabulaire, désigne aussi la réflexion théorique sur les problèmes posés par l'élaboration des dictionnaire. »

*akked yehricen-nniḍen n tutlayt, am tesnimeslit laḍya taseddast, akked d imeskaren inemtiyen, idelsanen d isimaniyen<sup>5</sup>. »*

### 3. Amawal

*D agraw n wawalen isnamkanen n yiwet n tutlayt, yettilin deg yiwet n tallit, yettuseqḍac deg yiwet n temyiwant tamutlayt.*

*Ter Mounin(G) (1974 :203) :«Amawal ; d agraw n tayunin tinamkanin n yiwet n tutlayt, deg yiwet n tallit n umezruy-is<sup>6</sup>. »*

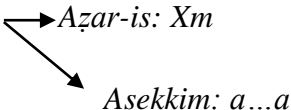
*Amawal ḡur-s sin yinumak akken i t-d-yesbadu Dubois(J) d wiyad (2002 :282):« Amawal ; d tarrayt i d-yettmudun snat n tsekkiwin n yedlisen : yezmer ad yili d adlis ideg ara naf umuy n yirman i yessexdem umaru deg tussna neytateknit ama deg usegzawal amesnawal, ara yesdukklen tayunin i d-ixedmen tasniwalt [...] Deg tesnilest tamatut, amawal d agraw n tayunin i d-yessiliyen tutlayt, i tesmras yiwet n temyiwant, tirmad tsnalsanin umeskar<sup>7</sup>. »*

*Ihi amawal yezmer ad yili d adlis, yezmer ad yili d tagerumma n wawalen i tessemras kra n temyiwent tamutlayt.*

### 4. Awal

*D tagrumma n tergalin d teyra yescan anamek, yebḍa ḡef yiwen ney ugar n yimeslicen, yeskanay-d taḡawsa, yezmer ad yili d isem, amyag, arbib ney d aferdis ajerruman.*

*Awal ad naf yebna ḡef uzar d usekkim :*

*MD: Axxam*  *Azar-is: Xm*  
*Asekkim: a...a*

<sup>5</sup> « La lexicologie est l'étude du lexique, du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec les autres composants de la langue, phonologique et surtout syntaxique, et avec les facteurs sociaux, culturels et psychologique. »

<sup>6</sup> « Ensemble des unités significative d'une langue donnée, à un moment donnée de son histoire. »

<sup>7</sup> « Le mot lexique peut évoquer deux types d'ouvrages : un livre comprenant la liste des termes utilisés par un auteur, par une science ou par une technique, ou bien un dictionnaire bilingue réduit à la mise en parallèle des unités lexicales des deux langues confrontées.[...]comme terme linguistique générale, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire, la langue d'une communauté, d'une activité humaine, d'un locuteurs. »

*Deg usegzawal Idir d wiyad (2020 :35) fkan-d tabadut-a : « Awal ; d irem, ur yesi ara amkan deg tesnilest, s umata, wala deg tesnawalt.D tayyunt n tutlayt tamatut, tin i yettuseqdacen yal ass .Awal yettbeddil wudem n talya-is, yettbeddil dayen unamek-is. »*

*Ter Dubois(J) (2002 :312): « Deg tesnilest tamensayt, awal d aferdis asnilsan yellan d anamkan, yeddes, yeddes yef yiwen ney s waṭas n yimeslicen [...] degtesnamka, awal yemmal-d tayawsa (anumas), tigawt ney addad (amyag), tayara (arbib), assay (Tanzayt), atg<sup>8</sup>. »*

## 5. Azar

*D tagruma n tergalin tigejdanin n wawal, azar d lsas argalan yedduklen ney yezdin yer yiwet n twacult tamawalant, d netta i d ul Asnamkan, asnalyan yesean yiwen n unamek fella-s i tettuyal twacult tamawalant.*

*Dubois (J) (1999 :395) yenna-d yef uzar : « s umata azar d aferdis agejdan n wadda, ur neqbbel beṭtu, yezdi akk awalen n twacult tamawalant dixel n yiwet n tutlayt ney n twacult n tutlayin<sup>9</sup>. »*

*TerSadiqi (F) (1997 :80) : «Azar ; di tmaziyt yettwasiley s umdan ameskil n tergal, qqaren-as afeggag, tuget n yizuran sean sin ney kraḍ n yifeggagen deg uswir asnilsan<sup>10</sup>. »*

*MD : azar n''bDD'' : bedd, sbed, ibeddi, anebdad.*

## 6. Asiley n umawal di tmaziyt

### 6.1. Asuddem

*D tarrayt gar tarrayin n usiley n umawal, yettili s tmerna n walyacen ama n umyag ney n yisem, yettili s snat n tayyunin: asuddem ajerruman d usuddem anfanan.*

<sup>8</sup>« En linguistique traditionnelle , le mot est un élément linguistique significative composé d'un ou une plusieurs phonèmes[...] sur le plan sémantique , le mot dénote , un objet (substantif),une action ou un état (verbe) , une qualité ( adjectif), une relation (préposition),etc... »

<sup>9</sup> « D'une manière générale, on appelle racine l'élément de base irréductible commun à tous les représentants d'une même à l'intérieure d'une langue ou d'une famille de langues.»

<sup>10</sup> «Les racines en berbère sont formées d'un nombre variable de consonnes appliquées radicales, au niveau linguistique.»

Ger **Haddadou (M.A) (2011 : 79)** : « di tmaziyt llan sin n yiħricen : asuddem ajerruman d usuddem anfalan<sup>11</sup>. »

Akken dayen id-yesbadu **Cheker(S) (1991: 179)**: « asuddem; d tigejdit macci kan deg umawal yettili dayen deg tseddastn yinaw amyagan<sup>12</sup>. »

### 6.1.1. Asuddem ajerruman

D asuddem i yettbeddilen taggayt taseddasant i wawal s tmerna n ticrađ n yisem kan, asuddem-a ħur-s : asuddem amyagan d usuddem asmawan.

Ger **Berkai(A) (2009 :41)** yenna-d : « asuddem ajerruman ; yerza asddukel n walyacenijerrumanen, yettili s uşemzi n yinmawalen<sup>13</sup>. »

#### 6.1.1.1. Asuddem amyagan

##### 6.1.1.1.1. Asuddem n umayag seg umyag

Yettili-d s tmerna n tecređt n usuddem i umyag aħerfi, yebđa ħef krađ n yeħricen igejdanen: asway, attway, amyay.

Ilmend n **Berkai (A) (2009:41)**: « llant krađet n talyiwin : asway, attaway, amyay, yettili-d s tmerna n uzwir ħer tazwara n umyag<sup>14</sup>. »

## 1. Amyag

D awal yemmalen tigawt ney tayara, ifetti ilmend n tmezri d umatar udmawan. Ger **Mezdad(A) (2000-2015 : 48)** : « Amyag ; d awal yeftin ilmend n wudem d wakud fell-as it-bennu twinest. »

Yenna-d dayen « Amyag yebđa ħef sin n waggayen : a) amyag amagnu md : ečč, afeg b) amyag n tyara md : imzi, imlul. »

a- Amatar udmawan : d udem id-yemmalen ħer wanda yefti wumyag.

<sup>11</sup>« En berbère deux types de dérivation : la dérivation d'orientation et la dérivation de manière. »

<sup>12</sup>« La dérivation est le pivot, nom seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbal.»

<sup>13</sup>« La dérivation grammaticale consiste à combiner des morphèmes grammaticaux, en nombre très réduit et en liste fermée, avec des lexèmes.»

<sup>14</sup> « Elle permet principalement l'expression des formes factive, passive, et réciproque qui s'abtiennent par préfixation.»





**MD** : *my* : *aru* → *myaru*

**M** : *nadi* → *mnadi*

**Mye** : *kcem* → *myekcem*

### •**Talya tasuddimt tuddist**

*D talya i ibedden yef usdukkel n snat n talyiwin tisuddimin nesεa kraǧet talyiwin tisuddimin. Fer Bendali(S) (2007 : 67) : « llant kraǧet talyiwin tuddisin. »*

**Asway n wemyay**: *hǧer* → *ssemyehǧar*

**Amyay n wesway**: *lmed* → *mselmad*

**Attway n wesway**: *lmed* → *ttuselmed*

#### 6.1.1.1.2. **Asuddem n umyag seg yisem**

*S umata yettili-d s tmerna n walȳacen iwakken ad d-nessuffey amyag.*

*Fer Bendali (S) (2007 : 71) : « yettili usuddem seg yismawen xas ur teggit ara tarrayt-a, tezmer ad tili, deg yimal, d yiwen wallal s wazal-is, i wesnefli d wesneri n tutlayt-nney am di tutlayin nniǧen n umaǧal. »*

**Md** : *awal* → *sawel*

### •**Ticraǧ tigejdanin n umyag**

#### ➤ **Amatar udmawan**

*Fer Aissou(o) (2008/2009 :2) : « d yiwet seg tecraǧ tigejdaninn umyag, yemmal-d udem n win igan tigawt, llan tȳa imataren deg umyag n tigawt, ma nssasmel-iten-id ilmend n teywalt, ad ten-af bǧan yef :*

● *win yettmeslayen : Nekk : ...ȳ*

*Nekni : n...*

● *win i wumi nettmeslay : kečč /kemm : t...ǧ*

---

<sup>17</sup> Il se forme en général par préfixation de mm / my (e) /myu.»

*Kunwi : t...m*

*Kunemti : t...mt*

• *win iyef nettmeslay : Netta : i...*

*Nettat : t...*

*Nutni : ...n*

*Nutenti : ...nt.»*

➤ ***Afeggag***

*Deg usegzawal n Idir (A) d wiyad (2020 :21) nnan-d : « deg unagraw n umyag, afeggag ; d talya n umyag war amatar udmawan : afeggag n umyag i yeftinuzzlent, d uzzi-. Talya-ya n ufeggag, tla azal deg tesledt n wuddus amsayru anamyag. »*

• ***Timezra n umyag***

*Ɛer Bendali(S) (2007 :36) yenna-d : « llant smust tmezra. »*

➤ ***Izri***

*Ilmend n Bendali(S) (2007: 36): « izri; yemmal ayen yezrin ifuk. »*

*MD : yemmut*

➤ ***Urmir***

*Ɛer Bendali(S) (2007 :36) : « urmir ; yemmal tigawt taħerfit. »*

*MD : ad yečč*

➤ ***Urmir ussid***

*Bendali (S) (2007:36) yenna-d: « urmir ussid ; yemmal tigawt yettalsen ney tanumi. »*

*MD : neqqar*

➤ ***Anad***

*Ǝef yimeslayen n Bendali(S) (2007 :36) : « anaɗ ; yemmal asendeh (tasunda) Ǝef tigawt taḥerfit. »*

*MD : ffey*

➤ *Anaɗ ussid*

*Bendali (S) (2007:36) yenna-d: « anaɗ ussid; yemmal asendeh Ǝef tigawt yettalsen neƎ tanumi. »*

*MD: qqarent*

### **6.1.1.2. Asuddem asmawan**

#### **6.1.1.2.1. Asuddem n yisem seg umyag**

*D tayunt tagejdant deg unulfu amawalan di tmaziɣttalya-is tettili-d seg umyag : d isem n tigawt, isem n umeskar (Amigaw), isem akmam, isem n wallal, arbib.*

## **2. Isem**

*D tayunt tamawalant i yettbeddilen ilmend n tewsit , amɗan d waddad , yezmer ad yili d aḥerfi , d uddis neƎ d asuddim , akken dayeni yezmer ad yili d isem n umdan, aƎersiw akked d tƎawsa, yettili-d d akmam neƎ d amadwan.*

*Ilmend n Nait zerrad (K) (1995 :44) yesbadu-d : « Isem ; yesɛa inumas yerbiben, yesɛa sin n wawalen imeskilen. Anamas yezmer ad yili d amdan, d aƎersiw neƎ d tƎawsa.arbib yemmal-d tayara n unamas. Isem Ǝur-s kraɗ n tecraɗ tigejdanin : tawsit (Unti, amalay), amɗan (asuf, asget) addad (ilelli, amaruz)<sup>18</sup>. »*

➤ *Isem n tigawt*

*D ismawen i d-yemmalen tigawt, yettili-d s usilley seg umyag aḥerfi neƎ seg umyag asuddim.*

<sup>18</sup>« Le nom comprend les substantifs, et les adjectifs. Ils sont tous deux mots variables. Le substantif désigne une personne, un animal ou une chose. L'adjectif le complète, il exprime essentiellement une qualité du substantif. le nom varie en genre ( féminin , masculin ) , en nombre ( singulier , pluriel ) et en état ( libre , annexion. »

*Akken id-yenna Nait zerrad (k) (1995: 121): « isem n tigawt; yettuyal yer win ixedmen tigawt, yettili-d susuddem seg umyag<sup>19</sup>. »*

➤ **Talyiwin-is**

- *Yettili s uzwir n''a''ney''u''*

**MD** : *siwel* → **asiwel**

- *S uzwir n''a'' d udfir (i/u)*

**MD** : *γul* → **ayullu**

*Xid* → **axidi**

- *S tusda n tergalt tis snat*

**MD** : *knu* → **kennu**

*Bru* → **berru**

- *S uzwir n''ta'' d udfir n''it''ney ''i''*

**MD** : *zzal* → **tazzalit**

*Γer* → **ayuri**

- *Azwir n''tu'' d udfir n''a''*

**MD** : *ssed* → **tussda**

*Llem* → **tullma**

- *S uzwir n''a'' d udfir n''y''*

**MD** : *rwi* → **arway**

➤ **Isem n umeskar**

*Yettuyal yer win ixedmen tigawt, yettili s umata s tmerna n walyacen ''am'', ''a'', ''im'', ''am'' i yisem.*

<sup>19</sup> « Le nom d'action signifie le fait de réaliser ou subir l'action exprimée par le verbe : kres → akras : action de nouer. »

*Ilmend Nait zerrad (K) (1995 : 129) : « isem n umigaw ; di tmaziyt yettili s usizwer n''am/ an'' i umyag aherfi [...] akken yezmer ad yili d asway (yettuyal yer umigaw) ney d attway (win iyef tedra tigawt)<sup>20</sup>. »*

➤ **Talyiwin-is**

- *S uzwir n''a'' d tusda n tergal t is snat*

**MD** : *xdem →axeddam, jbed →ajebbad*

- *S uzwir n''am ''d''im''*

**MD** : *jah →amjah, inig →iminig*

- *S uzwir n''am'' d''an'' d ubeddel n teyri ''e'' yer ''a''*

**MD** : *xdeb →anexdab, zdey →amezday*

- *Azwir ''am''d''an'' d ubeddel n teyri ''e'' yer ''u''*

**MD** : *nger →amengur, hbel →amehbul*

➤ **Isem n wallal**

*D tayawsa s wayes nexdem tigawt, ney s wayes i yexdem umiggaw tigawt, nessiliy-it-id s tmerna ''as''d''is'' ney ''am'' d''im'' akked tecrad n wunti i umyag.*

*Ger Nait -zerrad (K)(1995 : 132) : « ismawen n wallal ; ur ttilin ara swaṭas di tmaziyt , maca yettili d askir n usilley n umyag s udfir n ''s'' ney s uzwir n''s'', tikwal talya-is tettili am yisem n tigawt , akken dayen i yezmer ttwaḥsaben am yisem n tigawt<sup>21</sup>. »*

➤ **Talyiwin-is**

- *S uzwir n''a'', ''am'' d''im'' d ubeddel n teyra*

<sup>20</sup> « Le nom d'agent se forme en berbère par la préfixation de nom au verbe avec la variante an[...]. le nom d'agent peut être actif (acteur ou auteur du procès, donc véritable agent) ou passif (subit l'action, c'est un fait un nom de patient. »

<sup>21</sup> « Les noms d'instrument sont rares en kabyle, Il existe bien cependant un procédé spécifique de formation à partir du verbe, par suffixation d'un "s" avec, au moyen de ou préfixe "s" du factitif, certains sont formés de la même manière que le nom d'agent (ici agent instrumental), d'autres sont confondus avec le nom d'action. »

**MD** : *Qerdec* → *aqerdac*, *ddez* → *amaddaz*, *lwi* → *imelwi*

● *S uzwir n'as' d'is'*

**MD** : *agem* → *asagem*, *qqes* → *isiqqes*

● *S tmerna n't'*

**MD** : *sizdeg* → *imsizdegt*, *mced* → *imcedt*

### ➤ **Isem akmam**

*Isem akmam yezmer ad yesεu talya n yisem n tigawt yezmer ad temgired d tayawsa i nezmer ad nwali ney ad nettef.*

*Ger Nait-zerrad (K) (1995 : 132): « tikwal isem n tigawt ; yezmer ad yesεu anamek akmam [...] maca yezmer ad yili isem akmam id-yettwaksen seg umawal<sup>22</sup>. »*

### ➤ **Arbib**

*Arbib di tmaziyt, yemmal-d tayara n yisem d talya tasuddimt id-yekkan seg umyag n tyara nessilliy-it-id s talyiwin-a : 'a-a', 'a-an', 'u d i'.*

*Ger Nait-zerrad (K) (1995 :133): « arbib ; yessenfalay-d ayla, tayara ney tulmist n yisem (ayen yeddren ney d tayawsa) iyer tettuyal, tettili-d talya-s seg yimyagen n tyara<sup>23</sup>. »*

### ➤ **Talyiwin-is**

● *Asuddem s uzwir n'a' ney 'u'*

**Md** : *izwiγ* → *azeggay*, *hdeq* → *uhdiq*, *dderyel* → *aderyal*

● *Asuddem s uzwir n'a' d udfir 'an'*

**MD** : *iyzif* → *ayezfan*, *ibrik* → *aberkan*

● *Asuddem s uzwir n'am' d udfir n'u'*

<sup>22</sup> « Le nom d'action peut avoir parfois un sens concret ... cependant, à côté des noms d'action proprement dit, on peut trouver des noms déverbatifs concrets, qui relèvent désormais plutôt du lexique. »

<sup>23</sup> « L'adjectif exprime une propriété, une qualité ou une caractéristique du nom (être animé ou chose) auquel il se rapporte. Il se forme principalement sur les verbes de qualité. »

**MD** : rku → amerku

• **Asuddem s uzwir n 'bu' 'm' 'at' 'sut'**

**MD** : bu yezgaren, m texxamin, at laeraḍ, sut umeqyas

#### 6.1.1.2.2. **Asuddem n yisem seg yisem**

Yettili-d s umata s tmerna yezwiren-a : ams, ans, am i yisem, ilmend n **Berkai** (2009 : 44) : « isuddimen ttwasilyen- d seg yisem s tmerna n yizwiren-a, ams, ans, akked am i yisem<sup>24</sup>. »

**MD**: adrar → amsedrar / awal → amawal.

#### 6.1.1.2.3. **Asuddem n urbib seg yisem**

Ilmend **Bendali(S)** (2007: 71): « yettili usuddem ula seg yismawen. Xas ur teggit ara tarrayt-a, tezmer ad tili, deg yimal, d yiwen wallal s wazal-is, i wesnefli d wesnerni n tutlayt-nney am di tutlayin nniḍen n umaḍal. Abrid yenjer i waya mi ara nzer imedyaten-a :

➤ **Asuddem seg yisem amatu**

**MD** : aḡerbaz → aḡurbiz

Agdud → agdudan

➤ **Asuddem seg yisem uzzig**

**MD** : tunes → atunsi

Fransa → afarnsis. »

### • **Ticraḍ tigejdanin n yisem**

LLant kraḍet tecraḍ : tawsit, amḍan, addad.

<sup>24</sup> « Les dérivés sont obtenus par l'association des schèmes ams, ans, et am-à des bases nominales. »

• **Tawsit**

*Am tutlayin akk nniḍen, isem yezmer ad yili d amalay (d awtem) ney d unti (tawtemt), assay gar wunti d umalay ttemgiriden Seg yisem yer wayeḍ.*

*Fef yimeslayen n Nait-Zerrad(k) (1995 :44) yenna-d : « tesεa snat n tewsat in amalay d wunti<sup>25</sup>. »*

➤ **Amalay**

*Di tmaziyt ismawen imalayen beddun s 'a', 'u', 'i'.*

*Nait-Zerrad (k) (1995:44) yenna-d: « Isem amalay; ibeddu s umata s tiyra: a, i, d u<sup>26</sup>. »*

*LLant kra n tsuraf :*

• *Nezmer ad d-naf kra n yismawen imalayen beddun s tergal.*

**MD** : *Laz, fad, seksu, berru, medden ....*

• *Llan yismawen-nniḍen beddun s uzgenayri (w) , (y) .*

**MD** : *Wayzen, wazi, wahrir, wacnaf*

• *Llan yismawen ireṭṭalen imalayen.*

**MD** : *Leqlam, llsas, zman*

• *Llan dayen yismawen imalayen ibeddun s 'a' keffun s 't'.*

**MD** : *Ababat, amaynut, axabit*

• *Ismawen n timerrewt.*

**MD** : *Jeddi, baba*

<sup>25</sup> « Il existe deux genres en berbère : le masculin et le féminin. »

<sup>26</sup> « Le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales (ou préfixe d'état) a , i ou u . »



➤ **Unti**

*S umata, yettili yisem n wunti s tmerna n tcređt ‘t’ yer tazwara d tagara n yisem amalay.*

*Ger Nait-Zerrad(k) (1995 :45) :« s umata unti ; yettwasilley s tmerna n uzwir d udfir ‘t’ i yisem amalay<sup>27</sup>. »*

➤ **Asiley n wunti**

- ‘t’ di tazwara, ‘wt’ di tagara. **MD** : ameksa → **Tameksawt**
- ‘t’ di tazwara, ‘yt’ di tagara. **MD** : aƷerda → **Tayerdayt**
- ‘t’ di tazwara, ‘ct’ di tagara. **MD** : amdun → **Tamduct**
- ‘t’ di tazwara, ‘a’ di tagara. **MD** : agaref → **Tagarfa**
- ‘t’ di tazwara, ‘i’ di tagara. **MD** : asusem → **Tasusmi**
- Llan yismawen untiyen ikeffun s’tt ‘d’đt’.

**MD** : Tizitt, Tamnađt

- Llan dayen yismawen n timerrewt.

**MD** : jida, xalti, yaya

- Ismawen iređalen.

**MD** : lbaraka, lxedma, ddqiqa, rřadyu

- Llan yismawen untiyen nniđen ur sein ara yiwen n ufeggag mi ara uyallen yer umalay-nsen

**MD** : izem → Tasedda , argaz → Tameđtut, ihiqel → Tasekkurt

- Ismawen untiyen war ticređt.

**MD** : Allen, lehwa, lbađna

<sup>27</sup> «Il se forme généralement sur le masculin par le préfixation et la suffixation de t : m,amyar, f, tamyart. »

- ***Inumak n wunti***

*Bendali(S) (2007 : 19) : « unti yessenfalay asimzey (asemzi), tawtemt ney tayant. »*

- ***Asimzey (asemzi)***

*MD : aqejjir→taqejjirt, aqemmuc→taqemmuct*

- ***Tawtemt***

*MD : Aselway →taselwayt, aydi →taydit*

- ***Tayant (yiwet seg waṭas)***

*MD : Ifires →tifirest, azemmur→tazemmut*

- ***Amḍan***

*D taggayt tajerrumant i yesεan sin n leṣnaf (asuf d usget), yezmer ad yili d yiwet n tyawsa (asuf) am wakken yezmer ad d- yemmal ugar n yiwet n tyawsa (asget).*

*Ger Sadiqi (F) (2004 : 109) :« Amḍan ; d taggayt tajerrumant i yessemgaraden gar wasuf d usget, amgired-a yella di tmaziyt, maca ticraḍ tisanalyiwin ttbanent-d s talya n usget<sup>28</sup>. »*

- ***Asuf***

*D isem i d-yemmalen yiwet n tyawsa, tuget deg-sen beddun s teyra ‘a’.*

*Ger Sadiqi (F) (2004 :109) : «Di tmaziyt tuget n yismawen imalayen yellan deg wasuf beddun s teyra ‘ a ’<sup>29</sup>. »*

*MD: Aḍar, Amcic, Tazzart*

- ***Asget***

<sup>28</sup> « Le nombre est la catégorie grammaticale opposant de la singulier au pluriel. Bien que cette opposition existe en berbère, seule la forme du pluriel est réalisée par des marques morphologiques spécifiques. »

<sup>29</sup> « Rappelons que la majorité des noms masculins singuliers en berbère commencent par la voyelle “a”. »

*D aferdis n tjerrumt, yemmal-d ugar n yiwet n tyawsa, ilmend n **Bendali (S)** (2007 :19) : « Asget ; deg-s atas (ugar n yiwen) yemdanen, iyersiwen ney tyawsiwin. »*

•**Tiyri tamezwarut**

***Bendali(S)** (2007 :21) : « tiyri tamezawarut gar wasuf d wesget, tettili akka :*

*A/i : axxam→ixxamen / afrux →ifrax / abrid→iberdan*

*I/i : iger→igran / tiddest→tiddas / ibiw →ibawen*

*A/a : addad→addaden / tarda→tardiwin*

*A/u : ass→ussan*

*I/a : iccer→accaren*

*I/u : id→udan. »*

•**Talyiwin tigejdanin n wesget**

***Bendali(S)** (2007: 21): « talyiwin n usiley n wesget ggtent, llant 04 talyiwin tigejdanin qqnent-d yur-sent atas n tiyed :*

•**Asget s tehrayt**

*An/ atin : alwes→ilewsan, talwest →tilewsatin*

*En/in : aselmad→iselmaden, tigellilt→tigellilin*

*Awen /awin : udem →udmawen, tilemt→tilmawin*

*Wen/win : ameksa →imeksawen, tamusni→timusniwin*

*Yen/yin : acenwi →icenwiyen, tacenwit → ticenwiyin*

•**Asget s temlellit**

*A / i-a : tamart →timira*

*A / iwa : tala → tiliwa*

*E / u-a : tagest → tigusa*

*I/ (y) a : tasirt →tisyar*

*I / (w) a : tizgi → tizegwa*

*Ø...a : taluft → tilufa*

*Ø...w : targa → tiregwa*

*A-a / u-a : asalas → isulas*

*A-i / i-a : tamazirt → timizar*

*a-i / u-a(y) : tacacit → ticucay*

*a-u / u-a : asaru → isura*

*Ø-a / u-a : adrar → idurar*

**•Asget s temlellit d tehrayt**

*A/ iwin : tabarda → tibardiwin*

*A / win : tamilla → timillwin*

*A / u-an : azar → izuran*

*A / en, in : aεkkaz → iεkkzen, taεkkazt → tiεkkzin*

*I / an, atin : isli → islan, tislit → tislatin*

*I / a-en : ibiw → ibawen*

*I / awen, awin : inebgi → inebgawen, tinebgit → tnebgawin*

*I / an, atin : azniq → izenqan, tazniqt → tizenqatin*

*U / an, atin : ahulfu → ihulfan, tulmut → tulmatin*

*U / awen : usu → usawen*

*U / in : tayrudt → tiyerdin*

*U / as-en : afus → ifassen*

*I-e/ a-a-en, a-a-in : izimer → izamaren, tizimert → tizamarin. »*

**Tamawt**

Ilmend n **Bendali(S) (2007:20)** : « Ismawen ijenṭaden i d-yusan si tutlayt taεrabt yeqqimen di talya-nsen tamezwarut, ttyiman di talya-nsen n wesget taqburt ney tbeddilen am wacemma: lhemm → lehmum, ddwa → ddwawi, lyar → lyiran, lbir → lebyur. »

• **Addad**

*D taggayt tajerrumant tasnalyant n yisem , tella-d s tenmegla gar waddad ilelli d waddad amaruz , neqqar-as i waddad ilelli talya taḥerfit ney tanaṣlit n yisem ,ma d addad amaruz yettwasilley-d seg waddad ilelli.*

*Ger Imarazen (M) (2007 : 27): « Tanmegla n waddad ; d tilmist n yisem di tmaziyt, aneggaru- a yesea snat n talyiwin i d-yettwaferzen seg tesnalya : addad ilelli d waddad amaruz<sup>30</sup>. »*

➤ **Addad ilelli**

*D talya taḥerfit n yisem, yesea atas n twuriwin.*

*Ilmend n Bendali (S) (2007 : 25): « Addad ilelli ; d talya tamagnut n yisem ideg ur yuriz ara yer kra n wawal nniḍen s ususru .MD : tagrest tekfa. »*

• **Tignatin ideg d-yettili yisem deg waddad ilelli**

*Bendali(S) (2007 : 27) : « yettili wawal deg waddad ilelli ma ur yelli waruz deg ususru gar-as d wawal nniḍen i t-yezwaren.*

*Tiwuriwin n waddad ilelli d ti:*

*Asemmad usrid MD : Yeswa wemcic aman*

*Asemmad war tanzeyt:*

- *N wadeg MD : Qqim, dinna.*
- *N wakud MD : Ad d-asen, tameddit.*
- *N tyara MD : La yettugir, timendeffirt*

*Asemmad asegzay ilelli:*

- *Umeggay MD : Tullas ugment aman.*
- *N wubdir MD : Amakar yettwaṭṭef.*

*Asemmad ilelli usiwel MD : Aksil, gma, yeqqar di Bumerdas.*

*Isemmaden inezyanen i sselkament tenzaṭ ar, war, s (n tnila):*

*MD : - As-d s axxam.*

<sup>30</sup> « L'opposition d'état est l'une des spécificité du nom en berbère. En effet, ce dernier oppose deux formes d'état qui se distinguent par leur morphologie : l'état libre et l'état d'annexion. »

- Itett war tiflewt. »

➤ **Addad amaruz**

*S umata yettili-d waddad amaruz, mi ara yekcem yisem yer tefyirt, yettban-d s ubeddel n teyra tamezwarut n yisem.*

**Bendali (S) (2007 :25)** yesbadu-t-id s telqayt yenna-d : « Addad amaruz ; d talya n yisem yurzen s ususu yer wawal i yedferS umata, yettili s ubeddel di teyri tamezwarut, maca, tikwal, ur d-yettili ara ubeddel. »

• **Tignatin ideg d-yettili yisem deg waddad amaruz**

**Bendali (S) (2007 :26-27)** : « Yettili wawal deg waddad amaruz mi ara yeseu yiwet si twuriwin-a:

\***Asemmad arusrud MD**: tura tabrat i tselmadt.

\***Asemmad anezyan**:

• **N wadeg MD** : Yegzem webrid, di Delles.

• **N wakud MD** : Ixeddem Yuba, deg yid.

• **N tyara MD** : Zegren abrid, s tazza.

• **N yeswi MD** : Uyen-d azger i tmecredt.

• **N tmentilt MD** : Yekkaw si fad.

\* **Asemmad asegzay amaruz**:

• **Umeggay MD** : Ugment tullas aman.

• **N wubdir MD** : Yegzem webrid di Delles.

• **N wuddid n wemyag usrid MD** : Tura- tt, tebrat-nni.

• **N wuddid n wemyag arusrud MD** : Yefka- as uselmad adlis, unelmad.

• **N wuddid n tenzeyt MD** : Tga deg- s aman, tecmuxt.

• **N yisem MD** : D Masil, umenzu.

• **N yeglem MD** : D tiberkanin, wallen-is.

• **N wemqim MD** : D wa, unemhal.

• **N wuddid n wesnekdan MD** : Ha- t, webrid.

• **N wuddid usestan MD** : Anida- tt, tsarut ?

**\*Asemmad agucclan:**

- *N yisem MD* : Neswa aman n tala.
- *Umernu MD* : Ufgen atas iziḍaḍ.
- *N yeglem MD* : Qasi d unciw uqerru.
- *N wemqim MD* : D wid n tala i neswa.
- *N wemḍan MD* : D iger n sin watmaten. »

**•Talya n waddad amaruz**

**-Abeddel n teyra**

*MD* : axxam → uxxam - Timerna n walyacen (w), (y)

*MD*: ixef → yixef , uccen → wuccen

-Ayelluy n teyra (slekmal, d wuzgen)

*MD* : tamayra → tmayra, taqcict → teqcict.

**-Talyiwin war addad**

- Llan yismawen imalayen i beddun s tergalt.

*MD*: medden, laz, fad, beṭtu.

- Llan yismawen untiyen ur tbeddilen ara.

*MD*: tala, tasa, tullas, tubrast, taga.

**-Awalen ireṭṭalen**

*MD*: kerru, leqlam, ddunit, sseḥa, lehna, sser

**6.1.2. Asuddem anfalan**

Yettli am usuddem ajerruman, s tmerna n kra n walyacen, yetthaz anamek ur yettbeddil ara taggayt taseddasant i wawal yas ma yella nerna alyac anfalan i yisem ad yeqqim d isem, manerna-t umyag ad yeqqim d amyag, yettili-d s wallus n yisem, n umyag ney s talya tamyagant n yisem n tigawt.

Ɛer **Berkai (A) (2007 : 45)** yenna-d : « alyacen n useddem anfalan ; ur tilin ara s waṭas, maca s umata nettaf-iten deg uzgerkud ma yella nekkas alyacen n uṣemzi<sup>31</sup>. »

### •Tarrayin n usuddem anfalan

#### ➤ *Allus n wadda argalan*

Di teqbaylit yerza amṣedfer n snat n tergalin .ilmend n **Berkai(A) (2009 :42)** : « di teqbaylit yerza amṣedfer n snat n tergalin<sup>32</sup>. »

MD : gel→gelgel / fer→ferfer.

#### ➤ *Allus n tergalit talemast*

Ilmend n **Berkai(A) (2009 : 42-43)** : « annaw i yugten s waṭas d allus n tergalin, yettili s umata s tmerna n teyra<sup>33</sup>. »

MD : zlef→zlulef /ftes →ftutes

#### ➤ *Timerna n walyacen*

Ilmend n **Berkai (A) (2009 : 43-44)** : « aṭas n walyacen i yellan, tuget d izwiren maca ur d-sufyen ara seg-sen aṭas<sup>34</sup>. »

MD : F : nzer →funzer / J : εelleq→jeεleq

## 6.2. Asuddes

Tarrayt n usilley n umawal n tulayt, d asdukkel n snat n tayyunin timawalinin ney d tuddsa n sin wawalen ney ugar yesεan anamek.

Ɛer **Dubois(J) (2002 : 106)**: « asuddes ; d asilley n tayyunt tasnamkant s yiferdisen imawalanen ilellyen deg tutlayt<sup>35</sup>. »

<sup>31</sup> « Les morphèmes de dérivation expressive sont très peu productifs et relèvent pour la plupart de la diachronie, à l'exception de rares morphèmes comme le diminutif. »

<sup>32</sup> « En kabyle, seules les bases bilitères sont concernées. »

<sup>33</sup> « Le type le plus abondant est le redoublement de la voyelle /u/au melieu. »

<sup>34</sup> « Il existe un nombre important d'éléments idéophoniques. »



*Ma yer Haddadou(M) (2011 : 95): « di tmaziyt, asuddes ; yuy tannumi amakken d amawan[ ...] deg tillawt, asuddes d askir n usilley yerza ukk tantaliwin, d imawalen uzzigen<sup>36</sup>. »*

### 6.2.1. Leşnaf n usuddes (ummid)

#### 6.2.1.1. Asuddes aduklan

*D asdukkel n snat n tayyunin timawalanin, yemgaraden deg talya d unamek, war aferdis ajerruman ttaken-d yiwen n wawalyesean anamek.*

*Ilmend n wayen id-yura Haddadou(M) (2011 : 98): « asuddes aduklan ;d assay gar snat n tayunin tisdukkanin tismamkanin<sup>37</sup>. »*

*Haddadou(M.A)(2011 :99) : « llan sin n leşnaf n usuddes aduklan i d-yufraren : Isem+isem, isem+amyag nettaf-iten akk di tayult n tmaziyt<sup>38</sup>. »*

*Imedyaten yer Imarazene (M) (2014 : 14) : « isem+isem : asyersif→asyar+asif<sup>39</sup>.*

*Imarazene (M) (2014 : 14) : « amyag +isem : amagraman → « mager + itij<sup>40</sup>. »*

*Imarazene (M) (2014 :14) : « isem+ amyag : ifireeqes →ifirey + qqes<sup>41</sup>. »*

*Imarazene (M) (2014 : 14) : « isem+ amanu : mucberra → muc+berra<sup>42</sup>. »*

#### 6.2.1.2. Asuddes asdukkan (arummid)

*D asdukkel n snat n tayunin timawalanin s uferdis ajerruman (tinzaɣ, iwşilen), yettili d s waṭas deg tesnulfawalt tamawalant tamirant.*

*Ger Imarazen (M) (2014 : 15): « d amşedfer n snat n tayunin tefraq-iten tenzayt (n) awal itt-yettafaren yettili deg waddad Amaruz<sup>43</sup>. »*

<sup>35</sup> « La composition on designe la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir par eux-mêmes une autonomie dans la langue. »

<sup>36</sup> « On a pris l'habitude de considérer la composition comme marginale en berbère[...], en réalité, c'est une procédure de courante qui a fourni, dans tous les dialectes, des vocabulaires spécialisés. »

<sup>37</sup> « La relation entre deux termes du composé n'est pas logique mais sémantique. »

<sup>38</sup> « Les deux modèles les plus répandus sont le modèle nom +nom et le modèle nom + verbe : on les retrouve dans tout le domaine berbère et certains composés sont communs. »

<sup>39</sup> « Asyersif « peuplier » : asyar « bois » + asif « rivière. »

<sup>40</sup>« Amagraman « plante » : mager « aller à la rencontre de » + aman « eaux. »

<sup>41</sup> « Ifireeqes « cancer » : ifirey « serpend » + qqes « piquer. »

<sup>42</sup> « Mucberra « chat sauvage » : muc « chat » + berra « extérieur. »

*Tayunin –a yedduklen zemrent ad ilint :*

**MD :** *tuymest n temyart*

*Aselway n tegduda*

*Tamayra n wuccen*

### **6.3. Arettal**

*D tarrayt ger tarrayin n usnulfu amawalan, yettili-d mi ara ad d-nawi awal seg tutlayt taberranit (A) nessemras-it deg tutlayt taybalut (B), talya-is tettbeddil ilmend n tutlayt i yer d-nerdel s tmerna n kra n tecrađ akken ad tay amkan-is deg tutlayt.*

*Ger Seddiqi(F) (2004 : 247) : « irettalen ;d awalen ney d tinfaliyin, wid itt-iseqdacen ttawinten-id seg tulayt taberranit semrasen-ten deg tutlayt taybalut, arettal yebda yef tulumist tasenmettit n tutlayin tinesliyin<sup>44</sup>. »*

#### **6.3.1. Leşnaf n urettal**

*Arettal yebda yef sin wanawen : yezmer ad yili dixel n yiwet n tutlayt (d agensay), akken yezmer dayen ad yilli gar snat n tutlayin (d amniri).*

##### **6.3.1.1. Arettal agensay (n dixel)**

*Yettili seg tantaliwin n yiwet n tutlayt, tantala ad teddem seg tayed yesdukkel-itent unagraw n tesnilest : tacawit, tatergit, tamzabt ...*

*Ger Berkai (A) (2007 : 37) yenna-d : « arettal agensay ; yettilidixel n yiwen unagraw asnilsan<sup>45</sup>. »*

**MD :**

*Ilmend n Berkai(A) (2007 : 37) : « amaziɣ, d arettal i d-yewwi I. Ait Amrane seg tutlayt n lmaruk issemres-it deg usefru-ines kker a mmi-s amaziɣ<sup>46</sup>. »*

<sup>43</sup> « La succession de deux substantifs séparés par le fonctionnel (n) obligeant le second à se mettre à l'état d'annexion. »

<sup>44</sup> « Les emprunts sont les mots et expression que les usages d'une langue empruntent à une autre langue, les emprunts constituent une caractéristique sociolinguistique des langue naturelles. »

<sup>45</sup> « L'emprunt interne c'est un emprunt fait à l'intérieure d'un système linguistique. »

*Berkai (A) (2007 : 38) : « (tilelli d awal areṭṭal seg tutlayt twareg<sup>47</sup>. »*

### **6.3.1.2. Areṭṭal amniri (n berra)**

*Areṭṭal-a yettili berra n yiwet n tutlayt, meḥsub d awalen ney d tinfaliyin ara teddem tutlayt taybalut seg tutlayt tanicant am : taerabt, tafaransist, tafiniqit, talatinit ... Atg*

*Ilmend n Berkai (A) (2007 : 38) : « areṭṭal amniri ; d areṭṭal yer yiwet n tulayt yesean tifasniwin timeskalin i ijahden ttilin tiberraniyin ma yella nuḡal yer tutlayt taybalut<sup>48</sup>. »*

**Imedyaten :**

**-Ireṭṭaleni d-yekkan seg tutlayt n taerabt :**

*Ger Haddadou(M.A) (2011 :28) : « ullah « dieu », akursi « chaise », leqlam « stylo. »*

**-Ireṭṭalen i d-yekkan seg tutlayt tafransist :**

*Haddadou(M.A)(2011 :30) : « tamacint « machine », radio « radio », trisiti « électricité », laz « gaz ». »*

**Tagrayt**

*Ger tagara n yixef-a, newwi-d awal yeḥ tesnawalt, amawal, awal, azar, iberdan n usileḡ n umawal : asuddem, asuddes, areṭṭal.*

<sup>46</sup> « Amaziḡ, emprunt fait par I.Ait Amrane aux parlars marocains et attesté dans son célèbre chant kker a mmi-s umaziḡ (lève-toi, fils de berbère) . »

<sup>47</sup> « Tilelli (liberté) fait au touareg »

<sup>48</sup> « Emprunt à une langue qui à des degrés fort variable est étrangère par rapport à langue d'accueil. »

*Tasnamka*

## **Tazwert**

*Deg yixef-a ad d-nemeslayyef yiwen n uħric icudden yer tesnilest 'tasnamka'; d tussna i izerwen anamek n tayunin timawalanin, ad d-nefk iswi-is agejdan, syin akkin ad –nefk tabadut-is d iswi-is agejdan ad nzer dayen assayen isnamkanen yellan gar wawalen, ad d-naf: timegdawt, tanemgla, tagetnamka, aynamek, taynisemt, amaway, attwawi.*

### **1. Tasnamka**

*D awal uddis i yebdan yef: tussan + anamek, d tussna tasnilsant i izerwen awalen ilmend n unamek d wassayen yellan gar yinumak.*

*Ɛer Sadiqi (F) (2004 : 133) : « tasnamka ; terza srid ayen icudden yer unamek s umgired n unagraw asnimesli, asnalyan d wayen yeenan taseddast d tutlayin tigmawin<sup>49</sup>. »*

*Ma yer Idir (A) d wiyad (2020 : 46): « tasnamka ; d irem i d-yennulfan deg yiseggasen n 2000, d isem n tayult n tussana i izerwen anamek n tayunin n tutlayt s umata. »*

#### **1.1. Iswi n tesnamka**

*Tasnamka tesεa azal d ameqqran deg usegzi n wawal, imi d tussna i zerrwen inumak n wawalen n tefyar, d tin yettekin yer uħric n tesnilest, iswi-is agejdan tekkat akk s tawilat ilaqen akken ad teġ imeyri ur iseεεu ara ugur i ufham n yinumak n wawalen.*

*Ilmend n Mounin (G) (1974 : 293) « Tasnamka ; d Aħric seg tesnilest tzerrw anamek ney unmik n tayunin timawalanin. <sup>50</sup> »*

## **2. Anamek**

*D asegi n lmaεnan wawal i yettbeddilen ilmend n usatal.*

<sup>49</sup> « la sémantique s'articule donc directement autour de la notion de sens. Contrairement aux systèmes phonologique, morphologique et syntaxique des langues naturelles. »

<sup>50</sup> « Partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifié des unités lexicales . »

*Ilmend n IDIR(A) d wiyad (2020 :270) : « ...yettban-d unamek ; d agmud n usebde n tayunin n tutlayt, d azal (n kra n usyal) i d-yekkan seg unagraw n tutlayt, d ayen i yezdin kra n wasyalen. »*

### 3. Assayen isnamkanen

#### 3.1. Timegdawt

*D assay asnamkan yellan gar sin wawalen ney ugar, mgaraden deg talya maca sean yiwen n unamek..*

*Ger Dubois (J) (1994 : 465) : « Imegdawalen ; d wid yesεan yiwen n unamek ney mgaraben deg unamek maca talya-nsen temgarad<sup>51</sup>. »*

**MD :** • Ismawen → lexrif : tibxsisin  
 → Iniyman : tazart

• Imyagen → Ader : şşub  
 → Kker : bedd

• Irbiben → Aħcici : azegzaw  
 → Amellal : acebħan

#### 3.2. Tanmegla

*D assay yellan gar sin n wawalen mgaraden deg talya d unamek maca ad ilin deg yiwet n taggayt tamawalant.*

*Ilmend n Mounin (G) (1974 : 31) : « D tayunt tamawalant i d-yessenfalayen anamek s lemgirda n tayunt nniċen<sup>52</sup>. »*

**MD :** *ayezfan ≠ awzlan, aberkan ≠ amellal*

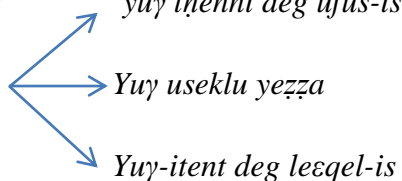
<sup>51</sup> « Sont synonymes des mots de même sens, ou approximativement de même sens, et de formes différents. »

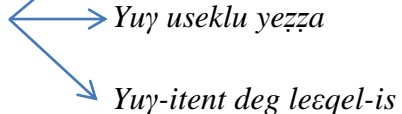
<sup>52</sup> « Unité lexicale qui exprime le sens contraire d'une autre. »

### 3.3. Tagetnamka

*D awal yettwaxdem iwakken ad d-nglem tayunt tamawalant tezdi sin ney ugar n yinumak, amgired n yinumak-a nettaf-it-id seg unamek amatu n tefyirt ; d yiwen n umsil yesean ugar n yiwen unamek, anamek-is yettbeddil ilmend n wattal, iswi-is Agejdan tetteawan tutlayt akken ur d-yettili ara uretṭal.*

*Ad d-naf Sadiqi (F) (2004: 243): « Deg tesnamka tagetnamka; temmal-d anamek ‘attwasget’<sup>53</sup>. »*

**MD :**  *yuy lhenni deg ufus-is*

**Yuy**  *Yuy useklu yezza*

*Yuy-itent deg leeqel-is*

### 3.4. Aynamek

*D awal yesean yiwen n unamek alyac ney awal, nesseqdac-it s waṭas deg tayul n tussna, d aynamek mi ara yesɛu anagaryiwen unamek s lemgirda i wawalen yesean aṭas inumak.*

*Ger Mounin(G) (1974 : 193): « D irem yesen yiwen n unamek, tagnit-a tettili s waṭas deg tmawalt tusnant ney tateknit i yellan deg tmawalt tamatut<sup>54</sup>. »*

**MD :** *Tala →tesɛa yiwen n unamek kan (d adeg ansi i d tettawin aman)*

### 3.5. Taynisemt

*D assay yellan gar sin ney ugar n yismawen yesen yiwet n talya di tira akked d ususru maca mgaraden deg unamek.*

*Ger Dubois (J) d wiyad (2002 : 234): « Deg umawal, aynisem ; d awal yetili-d mi ara nesusruy ney ad naru am wayeḍ maca Ur yesɛi ara anamek uneggaru-a<sup>55</sup>. »*

**MD :** *Azal →lqima*

<sup>53</sup> « En sémantique, la polysémie signifie “ une multiplicité”. »

<sup>54</sup> « Est un terme qui n’a qu’un seul sens, cette situation est plus courante dans le vocabulaire scientifique au technique que dans le vocabulaire générale. »

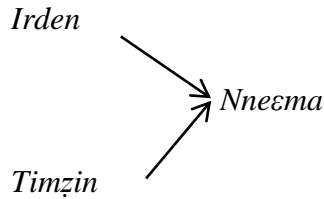
<sup>55</sup> « Dans le lexique, une homonymie est un mot qu’on prononce ou et qu’on écrit comme un autre, mais qui n’a pas le même sens que ce dernier. »

Azal → d azyal

### 3.6. Attwawi

*D anemgal n umaway, yettili-d s umata seg uslig yer umatu.*

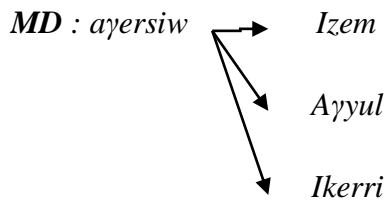
*Ger Sadiqi (F) (2004 : 243): « awal attwawi ; yemmal-d tankti n umezdi, anamek n wawal yezmer tikwal ad yili deg unamek n wawal nniḍen<sup>56</sup>. »*



### 3.7. Amaway

*D assay n umyadef d umyellel, yettruḥu-d seg umatu yettawed yer wannaw amezzyan.*

*Ilmend n Dubois (J) (2002 :236) d wiyad nnan-d : « amaway d assay n usekcem n wayen yellan d amatu yer uslig<sup>57</sup>. »*



### Taggrayt

*Ger taggara n weḥric-a nessawed ad nessegzi tabadut n tesnamka d iswi-is agejdan d wassayen isenamkanen icuddden yur-s : timegdewt, tanmegla, tagetnamk, aynamek, taynisemt, attwawi akked d umaway.*

<sup>56</sup> « Le mot hyponymie " dénote la notion d'inclusion : le sens d'un mot peut parfois être inclus dans le sens d'un autre mot. »

<sup>57</sup> « Hypéronymie le rapport d'inclusion du plus générale au plus spécifiques. »



***Ahric n tesledt***

## **Tazwert**

*Deg uħric-a , ad neeređ ad nexdem tasleđt tasnalyamkant i yismawen i d-negmer deg temnađt n yiyil anda ad nebđu aħric-a ƣef sin n yixfawen igejdanen win n tesnalya akked d tesnamka.*

*Deg yixef amezwaru , d win n tesnalya , deg-s ad d-nefk ticrađ n yisem i yesεa wawal ( aƣar , tawsit , amđan , addad ) syin akin ad nesleđ ismawen iħerfiyen , isuddimen , uddisen d yiređtalen .*

*Ma deg yixef wis sin, d win n tesnamka, deg-s ad d-nebder anamek n yal isem ilmend n yimsulya, isegzawalen, dayen ad d-nefk assayen isnamkanen yellan gar wawalen.*

*Tasnalya*

**Tazwert**

*Deg yixef-a n tesnalya, ad d-nawi awal ƣef ticrađ tigejdanin n yismawen n yimyan d yisekla id negmer deg wammud-nney.*

**1. Tasleđt tasnalyant n wammud****1.1. Ismawen iħerfiyen****1.1.1. Awalen iħerfiyen n tmaziyt****1. Aberwaq (l'asphodele)**

*D isem aħerfi, d amalay, ibeddu s teyri (a), yekka-d seg użar : brwq.*

**2. Aderyis(Thapsia)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s teyri (a) yekka-d seg użar : drys.*

**3. Akbal (Maïs)**

*D isem aħerfi, d amalay, ibeddu s teyri (a), yekka-d seg użar : kbl.*

**4. Awermi (Rue)**

*D isem aħerfi, d amalay, ibeddu s teyri (a), yekka-d seg użar : wrm.*

**5. Affar (Chiendent)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s teyri (a), yekka-d seg użar : Fr.*

**6. Akermus (Figuier de barbarie)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s teyri (a), yekka-d seg użar:krms.*

**7. Akebbar (Caprier)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s teyri (a), yekka-d seg użar : kBr.*

**9. Amaday (Lentisque)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s teyri (a), yekka-d seg użar : mdγ.*

**10. Azemmur (Olive)**

*D isem aħerfi, d amalay, ibeddu s teyri (a), yekka-d seg użar : zMr.*

**11. Azumbi (pin d'alp)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s teyri (a), yekka-d seg użar: zmb.*

**12. Azimba(Genévrier)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s teyri (a), yekka-d seg użar :zmb*

**13. Ażebbuj (Olivier sauvage)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s teyri (a), yekka-d seg użar : zBj*

**14. Ażegđuf(Ortie)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s teyri (a), yekka-d seg użar : zgdđ*

**15. Bibras (Ail triquetre)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s terggalt (b), yekka-d seg użar : bbrs.*

**16. Bunarjuf (jusquiam blanche)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s terggalt (b), yekka-d seg użar : bnrjf.*

**17. Inijel (Ronse)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s teyri (i), yekka-d seg użar : njl.*

**18. Irden (Blé tendre)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s teyri (i), yekka-d seg użar : rdn.*

**19. Isekkimen (Asperges)**

*D isem aħerfi, d amalay, ibeddu s teyri (i), yekkad-d seg użar : sKm.*

**20. Merruyet(Marrube)**

*D isemaħerfi,amalay, ibeddu s terggalt (m) yekka-d seg użar : mRyt.*

**21. Mezzir (Lavande)**

*D isemaħerfi, amalay, ibeddu s terggalt (m) yekka-d seg użar : mZr.*

**22. Mejjir (Mauve silvestre)**

*D isem aħerfi, d amalay, ibeddu s terggalt (m) yekka-d seg użar : mJr.*

**23. Taga (cardes)**

*D isem aħerfi, d unti, ibeddu s terggalt(t), yekka-d seg użar : g.*

**24. Tayeddiwt (scolyne ou cardon)**

*D isem aħerfi, d unti, ibeddu s terggalt (t), yekka-d seg użar : γDw.*

**25. Tazeggart (jubahier)**

*D isem aħerfi, d unti, ibeddu s terggalt (t), yekka-d seg użar : zGr.*

**26. Tibidest (Blette)**

*D isem aħerfi, d unti, ibeddu s terggalt (t) yekka-d seg użar : bds.*

**27. Ticelbedt (Couqelicot)**

*D isem aħerfi, d unti, ibeddu s terggalt (t) yekka-d seg użar : clbd.*

**28. Taktuniya (Coing)**

*D isem aħerfi, d unti, ibeddu s terggalt(t), yekka-d seg użar : ktny.*

**29. Tametwala(Alaterne)**

*D isem aħerfi, d unti, ibeddu s terggalt (t), yekka-d seg użar : mtwl.*

**30. Timżin(orge)**

*D isem aħerfi, d unti, ibeddu s terggalt (t), yekka-d seg użar : mzn.*

**31. Tasulla (sain fois)**

*D isem aħerfi, d unti, ibeddu s terggalt(t), yekka-d seg użar : sL.*

**32. Tayiyact (silene)**

*D isem aħerfi, d unti, ibeddu s tergal (t), yekka-d seg użar : γγc.*

**33. Timejja (menthe à feuille rondes)**

*D isem aħerfi, d unti, ibeddu s tergal (t), yekka-d seg użar : mJ.*

**34. Wacnaf (raquette)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s uzegnayri (w), yekka-d użar : wcnf.*

**35. Wajdim (peigne de venus)**

*D isem aħerfi, d amalay, ibeddu s uzegnayri (w), yekka-d seg użar : wjdm.*

**1.1.2. Ismawen iħrfiyen iřeđtalen****36. Axerrub (Caoubier)**

*D isem aħerfi, d amalay, ibeddu s teyri (a), yekka-d seg użar : xRb.*

**37. Cciħ (armoise blanche)**

*D isem aħerfi, amalay, ibeddu s terggalt (c), yekka-d seg użar : Ch.*

**38. Mæednus (Persile)**

*D isem aħerfi, d amalay, ibeddu s terggalt (m) yekka-d seg użar : mædn.*

**39. Rřend (Laurier)**

*D isem aħerfi, d amalay, ibeddu s terggalt (r) yekka-d seg użar : Rnd.*

**40. Kalitus (cognassier)**

*D isem aħerfi, d amalay, ibeddu s tergal (K), yekka-d seg użar : klts.*

**41. Leħbaq (basilic)**

*D isem aħerfi, d amalay, ibeddu s tergal (L), yekka-d seg użar : lħbq.*

**42. Zaeter (origon)**

*D isem aħerfi, d amalay, ibeddu s tergal (z), yekka-d seg użar : zεtr.*

## 1.2. *Ismawen isuddimen*

### 1.2.1. *Awalen isuddimen n tmaziyt*

#### 43. *Addad (Chrdon a glu)*

*D isem asuddim, d amalay, ibeddu s teyri (a) yekka-d seg uzar : Dd.*

#### 44. *Hęntęđ(gaillet gratteron)*

*D isem asuddim, d amalay, ibeddu s tergalt(h), yekka-d seg uzar : hđđ.*

#### 45. *Ilili (Laurier rose)*

*D isem asuddim, amalay, ibeddu s teyri (i), yekka-d seg uzar : ll.*

#### 46. *Iberčęčča (champignon)*

*D isem asuddim : isem + amyag → iber + yecca, d amalay, ibeddu s teyri (i), yekka-d seg uzar : brčč.*

#### 47. *Wayzaz (pissenlit)*

*D isem asuddim, d amalay, ibeddu s uzegnayri (w), yekka-d seg uzar : wyyz.*

#### 48. *Wamellal (camomille)*

*D isem asuddim, d amalay, ibeddu s uzegnayri (w), yekka-d seg uzar : wmLl.*

### 1.2.2. *Awallen isuddimen iređtalen*

#### 49. *Naęnaę (Monthe)*

*D isem asuddim, amalay, ibeddu s tergalt (n), yekka-d seg uzar : nęn.*

#### 50. *Tasemmumt (patience sauvage)*

*D isem asuddim, d unti, ibeddu s tergalt (t), yekka-d seg uzar : sM.*



### 1.3. *Ismawen uddisen*

#### 1.3.1 *Ismawen uddisen n tmaziyt*

##### 51. *Amagraman (Inule visqueuse)*

*D isem uddis aduklan : amyag + isem → mager + aman, d amalay, ibeddu s teyri*

*(a), yekka-d seg użar : mgrmn.*

##### 52. *Asennan n weyyul (cordon des anes)*

*D isem uddis asduklan : isem+isem→asnnan+ayyul, d amalay, yekka-d seg użar :*

*sNn/wfl.*

##### 53. *Fleggu (Menthe pouliot)*

*D isem uddis : isem + isem → afel + lgu, d amalay, ibeddu s terggalt (f), yekka-d*

*seg użar : flG.*

##### 54. *Iferzizwi (mélisse)*

*D isem uddis : isem + isem → ifer+ tizizwit, d amalay, ibeddu s teyri (i), yekka-*

*d seg użar : frzzw.*

##### 55. *Tuymest n temyart (dents de loin)*

*D isem uddis asduklan, isem + isem → tuymest+tamyart, yekka-d seg użar :*

*γms/myr.*

### 1.4. *Ismawen isemsayen*

##### 56. *Teğret meryem (absinthe)*

*D isem uddis isem+isem (ceğret+meryem) kkan-d seg użar : cğr, mrym.*

##### 57. *Mecraqiřij (tournesol)*

*D isem uddis amyag(A) + isem(K) « creq + iřij » ibeddu s terggalt (M), yekka-d użar :*

*mcrqtj.*

### 58. *Σmergezgez (charthamus)*

*D awal uddis isem(A) +amyag(k) « emer+gezgez », ibeddu s tergalt (ε), yekka-d seg*

*Uzar : emrgzgz.*

#### ▪ *Igemmađ n tesnalya*

*Ismawen iħerfiyen : nufa-d 42 n wawalen 35 n wawalen n tmaziyt, 7 n wawalen d iretalen.*

*Ismawen isuddimen : nufa-d 8 n wawalen, 6 n wawalen n tmaziyt, 2 n wawalen d iretalen.*

*Ismawen uddisen : nufa-d 5, 5 n wawalen n tmaziyt, ma d awalen iretalen ur d nufi ara.*

*Awalen isemsayen : nufa-d 3 n wawalen*

### ***Taggrayt***

*Ter taggara, nessasmel ammud ilmend n yismawen iħerfiyen , isuddimen , uddisen akked d yisemsayen .*

***Tasnamka***

## **Tazwert**

*Deg yixef-a ad neeređ ad nexdem tasleđt tasnamkant i yismawen n yimyan n tujjya i d-negmer deg tmeslayt n ‘yiyil’, ad d-nefk anamek i d-yemmal yal isem d wassayen yellan gar-asen ilmend n wayen d-nnan yimsulya akked d yisegzawalen n Bouamara(K), Dallet(J.M), d Ighit(M.O) akked d Meniche(A).*

### **1.Tasleđt tasnamkant n wammud**

#### **1) Aberwaq**



#### **Anamek ilmend n yimsulya**

*D yiwen n yemyi yettili deg yidurar ney deg lexla, iferrawen-is d imeqranen ttefyen-d seg yiwen n uzar am yifer n lebsel, deg tezyi yesea azal n 40cm, yettak-d ajeđđig d amellal i tett-it lmal, yelha i wagliim d lbers, aman-is lealiten i weqrađ n umezzuy, ma yella d zzit-is yelha i weqrađ n tuymas.*

#### **Ilmend n yisegzawalen**

*Bouamara (k)(2010 :45) « [aberwaq], řřenf n leħcic n lexla i d-imeqqin deg yigran, gar tliisa (tilas). Mi ara yeqqar yifer-is, ttaken-t medden d lelelef i lmal.*

#### **2) Addad**



#### **Ilmend n yimsulya**

*D imyi yettili deg lwan n tefsut, yesea iferrawen d izegzawen sean isenannen, yeggar-d deg tlemmast tifeywa, tesea ijeđđigen d imellalen ney d iniliyen, deg tfeywa-*

*nni nettaf deg-sent llazuq ttecabin ġer ijeġġigen n mecraqiġij, yelha i lehlak n tasa, sšaraġan, ssuker, d lehlak n yiysan akken tani yelha i wallaġ.*

### ***Ilmend n yisegzawalen***

***Bouamara (k) (2010 : 48 ) « [addad] : sšenf n leħcic n lexla, ur nettmaččay ara. »***

### **3) Aderyis = Ađbib**



### ***Ilmend n yimsulya***

*Dimyi i d-imeqqin deg yigran isukiyen, neġ deg udrar aladya deg yimukan yehman, iferrawen-is d iħciciyen d irqaqanen , teġzi-ines yettawed akken 1.2 m , imeqqi-d iman-is , llan dayen wid it-ittezzun , iferrawen-is ttcabahrenyer wid n wuffal , yettmddu-d ijeġġigen d iwrapen , yettdawi lehlak n sšaraġan , tuymas , rrumatiz, ul , tasa , akken i yettekkes abehri , dacu kan ur ilaq ara ad tiħaz yiwen s ufus-is axaġer itett deg ifassen.*

### ***Ilmend n yisegzawalen***

***Bouamara (k) (2010 :110) « aderyis :imyi ur nettmeččayara, iżuran-is, xeddmten-ten medden d seksu s tmellalin ass n umenzu n tefsut ; ass n uderyis d ass n ukeččum n tefsut. »***

### **4) Affar**



### ***Ilmend n yimsulya***

*D leħcic i d-imeqqin deg lexla, iferrawen-is d izegzawen d ireqaqen am yiger d iħercawanen, aserkem n iżuran-is i win ihelken ađu, yelha i wid ihelken rumatiz.*

***Ilmend n yisegzawalen***

***Bouamara (K) (2017 : 151) : « ffar : a / waffar, leħcic i yeggaraen izuran***

*ħala. »*

***5) Akermus******Ilmend n yimsulya***

*D imyi i yettlawin lħumman, yettili deg lexla , yesεa iħedren d ihrawanen d izegzawen, yettmudu-d ijeġġigen d iwrayen tuyalen tikermusin, seant isennanen sufella, ttmaččant, yelha i legraġgem, lmaεedda , lehlak n skker , šser , lħeb cbab , agerjum , aman-is lhan iw-cekkuħ.*

***Ilmend n yisegzawalen***

***Bouamara (K) (2017 : 238) : « kermus : K / ukermus, yiwen seg lešnaf n lfakyat n tmurt n leqbayel i d-yettaken tiεeqayin i ilan isennanen d irqaqanen***

***6) Akbal******Ilmend n yimsulya***

*D imyi i tezzun deg lexla , deg teyzi yesεa azal n 2 m, d win iħemmlen aman ,γur-s iferrawen d izegzawen d iyezfanen , yesεa ijeġġigen d iwrayen d nutni i yettuyalen ttikbalin tiyezfanin amzun d lgurjiť , yelha i lehlak n wul ,lmaεedda , akken dayen i yes3a vitamine ‘c’ i yettħaraben aglim seg lħab cbab , yessixfif γef wid i yehlken ajeεbub ameqqran qqaren-as i lehlak-agi ‘ siliyak’.*

***Ilmend n yisegzawalen***

**Bouamara (k)(2010 :220) :**« *şşenf n nne3ma i d-yettakken i3eqqayen yettmaččan. akbal itett-it umdan, itett-it lmal, yettmeččay d i3eqqayen, yettmeččay dayen mi yemmezd, yuyal d awren. »*

**Ighit (M.O) (2000-2011 :114 )** « *yiwen n şşenf n nne3ma, xedmen-t deg tebħirin, yettiħwiğ aman, ti3eqqayin-is d tiwrayin mi ara wwent. »*

**7) Akebbar*****Ilmend n yimsulya***

*D yiwen n şşenf n yimyi yettili deg lawan n tefsut , ħur-s iferrawen d izegzawen d ihrawanen , ijeğğigen-is mmalen ħer temllet ttemudun-d i3eqqayen am wid n uzemmur , izuran-is lhan i tin ur yesein ara dderya , aserkem n lwarq-is d l3ali-ten i wid yewwet ubehri.*

***Ilmend n yisegzawalen***

**Bouamara (k) (2010 :2018) :** « *deg ugama, d imyi id-yettaken ti3eqqayin yettcabin ħer wid n uzemmur ; mi wwant, tetten-tent medden s zziit di lexla. Md : lħebb n ukabbar ttxemmiren-t medden deg ddwa. »*

**8) Amaday*****Ilmend n yimsulya***

*D aseklı i yettilin s waṭas deg yidurar ney lewḍat , iferrawen-is d imecṭaḥ , lḥeb-is d aberkan , d azeggay , yettmačča , yettdawi aḥal n lehlakat gar-asen : aksum n tuymas , yelha i rumatiz , leqriḥ n lmaḅedda , aḍiḥan , ma yella d zziit-is lḅali-tt i yedmaren d lecbaha n wudem .*

### **Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara(K) (2010 : 108) :** « tidekt ; šşenf n yimyi aḥeccad meena lyella-s tettmaččay. Yettağğā-d tişeqqayin d timezzyanin maḍi, mi ara wwent ttuyalent tiberkanin. MD. Aferiwen-is şşan rriḥa n lēali. S tidekt i mmerint tlawin leḥwali-nsent tijdidin. »

### **9) Amagraman**



### **Ilmend n yimsulya**

*D yiwen n yimyi i d-imeqqin anda llan waman iferrawen-is d irqaqen , yesēa azal n 70 cm deg teyzi , ijeğğigen-is d iwrayen,d imeṛzuga ,yelha i rumatiz , leğruḥ , ajeḅbub ameqqran , izuran-is lhan i win i ihalken tigezzal d tusut , tin i yesuṭṭuden , tazla n tēbbuḍt, lwarq-is ad ten-saḥmuḍ mi ara teyneḍ yelha i wammas.*

### **Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara(k) (2010 :282) :** « šşenf n yimyi i d-yimeqqin anda llan waman Md : amagraman deg-s ddwawi : teddzen medden afriwen-is, acku aman-is seḥluyen lejruḥ ; teqqnen-t i wammas, i uqerru, acku ijebbed abeḥri seg tfekka n umuḍin. »



**10) Awermi****Ilmend n yimsulya**

*D imyi yettilin mliħ di rbiε , yesεa iferrawen d irqaqen d izegzawen , ijeġġigen- is d iwrayen , nesseqdac-it i uddawi n lejnun , yelha i waqcic amecħuħ mi ara yehlak tibekkiwin , i tεebbudt akken ad teqqar , i tiħ iwakken ur ttekrasen ara yizuran , i win ihelken bumellal.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara (K)(2010 : 505) :** « *ħenħ n yimyi ur nettmečħay ara, maca yelha d ddwa. »*

**11) Axerrub****Ilmend n yimsulya**

*D yiwen n useklu yezzifen mliħ , yeggar-d lfakya am ibawen d iqahwiyen d iziđanen , yelha i tazla n tεebbudt , i lehlak n wanzaren , yettsariħ izuran , i tin yessutuden, akken tani i yelha i lemfaħel d iysan.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara (k) (2010 :520) :** « *ħejra n uxerrub .md .seg ueeqqa n txerrubt, aħas n tħawsiwin i d-tekksen medden. »*

**12) Azemmur****Ilmend n yimsulya**

*D aseklū yellan lebda , d ayezfan , d ahrawan, iferrawen-is d irqaqanen d imezyanen , yettarew lħeb d aberkan , yesεa atas n lešnaf gar-asen azebuj , azerrağ , seg wattanen i yezmer ad idawi : ancaw n ucekuħ , z Zit-is telha i ššer , leqya , ul , i cbaħa n wudem , ššaraħan , zahaymer akked wallay , ma yella d aserkem n yiffer-is yelha i lehlak n sukker axater rzaget.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Ighit (M.O) (2009-2011 :49) :** «*lyella ay d-tettak tzezmurt, deg uzemmur ay d-tteksen z Zit. »*

**Bouamara(K) (2010 :541) :** «*ššenf n lfakya i d-yettakken z Zit. Md .azemmur yettemzad deg lemεesra (tasirt). »*

**13) Azanzu****Ilmend n yimsulya**

*D taħcict tegga am lewway , ħur-s iferrawen d iħeciciyen , yesεa ijeğğigen d imellalen , rriħ-as telha , ssexdamant i waqraħ n lemfašel ,l3al-it i waman yellan di tgecrar , rumatiz, lqelqa akked d win ur neggan ara , imešmaħen n uđar , iffer-is yelha i tmeriywt d uqraħ n umezzuy, d cqiqa.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara (k)(2010 : 637) :** « yiwen seg yimyan yeckintiden yer lhid ney yer useklu-nniden, teyzi n țțarma-ines tettawed alamma d 10 ar 15 n lmitrat. Tella dayen ‘tuzzimt’ i wumi qqaren clematis fannula. »

**14) Azebbuj****Ilmend n yimsulya**

D asekl id-yemmeqqindi lexla , iferrawen-is am tzezzemurt d amerzagu , yesea ieeqqayen d iberkanen am uzemmur, d acu kan raiq , yettuyal d tazemmurt mi ara ad ten-leqqem , aman-is lhan i řrie,zzit-is sexdamen-tt i wemaħrař yellan dixel n yimi , lealit dayen i wađu , agraħ n u3ebbud , cbaħa n wudem , i weħbas n yidamen.

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara(k) (2010 :557) :** « țtejra i d-yettwalqamen d azemmur Md : azebbuj, leqqem-it ad yuyal d azemmur. »

**15) Azegduf****Ilmend n yimsulya**

D imyi i yettilin s tuget deg lawan n tefsut, iffer-is am yiferzizwi d azegzaw iteqqes ma imuss-it yiwen, ssessen-t am tizana, lħeb-is yelha i weglim d wencaw n ucekkuħ.

***Ilmend n yisegzawalen***

**Bouamara(k) (2010 :557) :** « *şşenf n leħcic n yigran i itett uyyul ma leqqaq, azeğduf, ma imuss-it yiwen s ufus-is, ad t-yeqqes, ad yennezluled uksum-is.* »

**16) Azimba=aεεεεar*****Ilmend n yimsulya***

*D aseklı yellan i lebda, d ayezfan yes3a azal n 60 m, yettili deg yimukan iqublen itij, d ahrawan iferrawen-is d irqaqanen d iyezfanen, yeggar-d azumbi deg-sen tıeeqqayin tiberkanin am sanuğ neqqar-asent " tiznin" .sexdamen-t i lehlak n tusut, lazem, yetteawan izri iwakken ur ihellek ara, ma d zıt-is yelha i lmerđ n weglım am ljerb.*

***Ilmend n yisegzawalen***

**Bouamara(k) (2010 :550) :** « *şşenf n ttejra id-imeqqin deg luđyat ilan afriwen am tsegnatin, d l3ali-t d ddwa n tusut d ubeħri.* »

**17) Azumbi=tayda*****Ilmend n yimsulya***

*D yiwen n şşenf seg leşnaf n isekla, d ayezfan yesεa iferrawen rıqıqıt, lħeb-is d aqahwi yesεa isennanen amzun tısegnatin, yesεa tıeeqqayın, ħur-s lfayda i lehlakat-a : ul, yesadar-d ssuker deg yıdamen , lmaεedda , yelha i win ur yegganen ara , zıt-is l3al-ıtt i lğerħ d lmfaşel , ma d aserkem n waman-is lhan i rrumatız .*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara(K) (2017 : 653) :** « agummu n tayda. MD.deg tzumbayin i d-ttekkxen medden zququ (ssinuj). Aseklu : ttejra yettakanzin cwiť yer ‘teyda’, ilan afriwen am yisennanen imeqqi-d deg wakal menwala, deg yimukan ur nēdda ara 600 ar 800 n lmitrat deg laeli (teyzi). »

**18) Asennan n weyyul****Ilmend n yimsulya**

*D imyi yellan di lexla, iferrawen-is d iyezfanen seān isennanen, ijeġġigen-is d iniliyen, yelha i lehlak n wallen, iffer-is ma teddzet l3al-it i wudem it-kkes lheb.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Dallet (J.M)(1962 :21) :** « isennanen bbeyyul lhan i ššeffu n tiť : tbexxiren yis-sen medden. »

**19) Bibras****Ilmend n yimsulya**

*D yiwen n yimyi aqeraħan yettili deg lber , yesēa iferrawen d iyezfanen d iħciciyen ixeddem-d newwar d amellal yettemcabi yer lebšel, ġur-s rriħa am ticcert , tteksen-t-id medden deg tagara n ccetwa , ġur-s lfayda : yessenqas aksum , yessejhad allay d yiyes , yettwaččay yelha i lmaēdda.*

***Ilmend n yisegzawalen***

**Bouamara (k) (2017 :36) :** « *imyi n taywa n tarest, tiskert, lebşel, Md : bibras tetten-t medden tetten iferrawen-is, tetten tagerruyt-is. »*

**20) Bunarjuf*****Ilmend n yimsulya***

*D yiwen n leħcic yettcabah yer taga , yettawed deg teyzi almi Im ,ijeġġigen-is d imellalen d iwrayen, ħur-s zerrisa taberkant , yelha i wul , i tbeεac n wallen , iferrawen-is lhan i uceqaq n yidaren , yessadar-d'' latension'' , l3al-it dayen i lehlak n wanzaren.*

***Ilmend n yisegzawalen***

**Meniche(A) (2013 : 108) :** « *d imyi yettaken anzi s azegduf. Iferrawen-is d imeqranen, d izegzawen, ččuren d rric amellal, d arqaq ttmenāden ; yettak-d tijeġġigin tiwrayin. Bunarjuf deg-s yiwen n uşafar yettşekkiren. »*

**21) Cciħ*****Ilmend n yimsulya***

*D imyi id-imeqqin deg lexla , d izgzawen iferrawen-is d imecāħ, yeεa ijeġġigen d imellalen , yelha i win yewwet lqu , lmaεedda akked d tasa , z Zit-is sexdamen-tt i win yetqaliquen d uncaw n ucekkuħ , aman-is lhan i lehlak n ssuker.*

***Ilmend n yisegzawalen***

***Bouamara (k)(2017 :77) : « ššenf n yimyi n lexla, itett-it lmal, yesserkam-it umdan, yelha i leqriḥ n t3ebbuđt. »***

**22) Fleggu*****Ilmend n yimsulya***

*D imyi yesean rriḥa yelhan qqaren-as ‘riḥan’, sexdamen-t ula deg učči , ħur-s iferrawen d irqaqen , d izegzawen am naenaε ,ijeġġigen-is d iniliyen , yelha i lehlak n tgezżal , aksum n tuymas , lemfaššel ,ađu akked d leġruḥ xeddmn-it am tselya.*

***Ilmend n yisegzawalen***

***Bouamara(k) (2017 :155) : « leḥcic n lexla ilan rriḥa am tin zaater. »***

**23) Henteđ*****Ilmend n yimsulya***

*D yiwet n teḥcict tamečtuḥt , ħur-s iferrawen d izegzawen d aḥercawan , imeqqi-d deg lexla ney deg yidurar , qqaren-as akka axater inetteđ , yelha i lehlak n warrac imečtaḥ d win i ihlken tuymas-is.*

***Ilmend n yisegzawalen***

***Bouamara(k) (2017 :205) : « ššenf n leḥcic n yigran i d-yettentaden deg llebsat n yimdanen xeršum ma ḥercawit. »***

**24) Iberčečča =tiraylin****Ilmend n yimsulya**

*D yiwen n yimyi i yettilin deg lexla, d win iħemmlen aman, llan wid yettmaččan llan wid ala, yettili d amellal, d azeggay, d aberkan yelha i lmerđ n wul, sukker, tasa, ttdawin sey-s lejruħ.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara (K) (2010 : 45) :** « iberčečča [aberčečču] .şşenf n leħcic n lexla. MD llan yiberčečča yettmaččan llan wid ineqqen. »

**25) Iferzizwi****Ilmend n yimsulya**

*D leħcic yettemcabin yer naenaε rriħa-s am tizana, ssebbayen-t deg aman yettwasway, yelha i uεebbuđ, ađu, cqiqa, yelha i rriħa n tuymas, lwarq-is ssexdamen-ten ilejruħ. »*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara (K) (2017 : 148) :** « ferzizwi : i/ yiferzizwi, imyi ber nnwar yesεa rriħa n leali ; sexdamen-t medden akken ad d-ttfenyes-s iglafen n tzizwa. »



**26) Ili****Imend n yimsulya**

*D yiwen n yimyi i yettilin lebda , iferrawen-is d izegzawen d iyezfanen d aržagan , ijeğğigen-is d ixuxiyen, d imellalen ney d izeggayen , yelha i wađu ,leqqu, it-kkes lmikrub , yessedəaf. »*

**Imend n yisegzawalen**

**Bouamara(K) (2010 : 286) :** « lili : i/yilili. țejra yettemcabin yer tidekt ; ilili itteg ijeğğigen yelhan maca ržayit am qedran. »

**27) Inijel****Imend n yimsulya**

*D yiwet n țejra i teddun s wațas tettili deg yiyezrawen , yesea isennanen , iferrawen-is d imezyanen yeggar-d tiseqqayin i wumi neqqar tizwal , yelha i legrağem , ađu , aqrah n usebbuđ , yelha i wallay d sukker.*

**Imend n yisegzawalen**

**Bouamara(K) (2017 : 391) :** « nijel : i/yinijel. Șșenf d țțarma i d-imeqqin deg tregwa akked yiyezran. Inijel ur yelli d imyi (ney d leħcic) ur yelli d țțejra, ixeddem țțarmat, am wakken txeddem tidiket. »

**Meniche(A) (2013 : 393) :** « d aseklı ameįtuħ n lexla yettak-d igumma yettwaččan ; d izeggwayen, ttibriken mi ara wwen ; neqqarsent tujal ney tizwal. »

**28) Irden****Ilmend n yimsulya**

*D yiwen n yimyi ttazraeen-t di lawan n ccetwa, nettmagar-it-id deg unebdu, iffer-is d ayezfan d azegzaw yeggar-d tiseqqayin timejtaħ neqqar-asent izellafen, mi ara tezden yettuyal d iwzan ney d awren ; yelha i lehlak n sukker, ajesbub ameqran, culistirul.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara (K) (2010 : 372) :** « irden [irden]. Şşenf n nneema i d-yettaken awren (leula), smid. »

**29) Isekkimen****Ilmend n yimsulya**

*D yiwen n yimyi i d-yimeqqin di lexla, azar-is d amezyan, deg teyzi yesca azal n 2m, affer-is d amejtuh, ijeğğigen-is d izegzawen ney d iwraen ; yelha i lehlak n ssuker , ul, aqraħ n tegezçal d şşaraħan , d rumatiz , aman-is lhan i waqraħ n waerur.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara(K) (2017 : 529) :** « şşenf n yimyi (leħcic) n lexla. Md. Isekkimen d yir leħcic. »

**30) Kalitus****Ilmend n yimsulya**

*D yiwet n ttejra elayen aṭas, acelgiđ-is yezzif mliḥ, lwerq-is d arqaq d ayezfan yettili lebda, yelha i wađu s ubexxer s yiferrawen-is mi ara tesddud ateyneđ ; yelha i tuymas, tteksen-d seg-s zzit ssexdamen-t i wadhan n lemfašel d lazem.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouuamara (K) (2010 : 231) :** « *šsenf n useklu (ttejra)yezzifen nezzeh i d-yettakken asyar i seqdacen yineġġaren deg tensesma. »*

**31) Leḥbaq****Ilmend n yimsulya**

*D yiwen n yimyi d amejtuh d azegzaw am naenaε , rriḥa-s teqsaḥ , lwerq-is yettawed almi 1 yer 3cm , izuran-is d izuranen , ijeġġigen-is d imellalen mmallen yer tzegzewt , sseqdacen-t deg waṭas n lehlakat gar-asen : ššaraṭtan , yelha i tin yeššuttuđen , yettharab temyer , ssukker , yelha i yizri.*

**Ilmend n usegzawal**

**Bouamar(K) (2017 :236) :** « *leḥbaq ; šsenf n leḥcic yesεan rriḥa n leali ; yetteg ijeġġigen d imellalen. »*

**32) Lemæednus****Ilmend n yimsulɣa**

*D yiwen n leħcic yesea rriħa n leali , yettmačča , deg teɣzi ɣur-s 50cm , iferrawen-is meqqr-it , ijeġġigen-is d imellalen , ttaken-d tiseqqayin tiwrayin , yelha i yizuran n wul ,yelha i uyefki n tmeṭtut , yesseħbas imeṭṭawen , d lealit i ujeɛbub ameqqran , yessejbar.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara(K) (2017 : 268) :** « lemæednus ; šşenf n leħcic yettmagan i teccuyt. »

**33) Mecerqitij****Ilmend n yimsulɣa**

*D yiwen n yimyi itezzun yemdanen yettnerni mliħ, iferrawen-is d izegzawen d iyezfanen , ijeġġigen-is d iwrayen tabaen itij, tteksen-d seg-s zzit yettmačča,telha i wecekkuħ , aglim , yettharab temɣer , lemfašel, šşaraṭṭan.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara (K) (2017 : 324) :** « mcerqitij. Yiwen seg lešnaf n yimyan ideg i d-tekksen medden zzit, yecban zzit uzemmur. MD.tijeġġigin n mcerqitij ṭtafarent taħbul n yitij, anda tezzi, ad tt-defrent. »

**34) Mejjir****Ilmend n yimsulya**

*D yiwen n leħcic imeqqi-d iman-is, d win iteddun am lewway, iferrawen-is d izegzawen d ihrawanen d ilegyanen sufella , yesea newwar d anili, yelha i lejruih , lmikrub, yelha i win ur neggan ara , aserkem n yiferrawen-is yelha i wazi.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara (K) (2017 :331) :** « mejjir :ššenf n leħcic n lexla swayes tturaren warrac. »

**35) Merruyet****Ilmend n yimsulya**

*Taħcict tazegzawt tella lebda , tegga am tmejja , iferrawen-is d imejtaħ ħercawet mmalen yer temlel tejuġġug di lawan n tuber d yebrir tesea lfayda tameqrant deg udawi am : tettekkes tusut , tettdawi agerjum , lqu , tiwkiwin n ujeεbub , iceqiqen n uđar , cqiqqa , dduxa d lmaεedda .*

**Ilmend yisegzawalen**

**Bouamara(K) (2010 : 296) :** « merruyet :ššenf n yimyi n lexla i sseqdacen medden i ddwa MD : ma yeqreħ-ik uqerru-ik cudd-as merruyet. »

**36) Mezzir****Ilmend n yimsulya**

*D yiwen n lehčic yellan deg udrar d swaħel di lawan n tefsut , yettlawi tafuyt , iferrawen-is d iħciciyen d irqiqanen , ijeġġigen-is d inliyen , yelha i tzizwa , yettharab yef lahlakat n lmaɛedda , d wallay , acekkuħ , allen.*

**Ilmend n usegzawal**

**Bouamara(K) (2017 : 346) :** « mezzir : imyi n lexla ilan tijeġġigin ttriħint daymi iten-ħemmlent tzizwa. »

**37) Σmergezgez****Ilmend n yimsulya**

*D imyi yellan di lexla , iferrawen-is ur yezzifit ara mlih , d izegzawen , d iħercawanen , izuran-is d izuranen lhan i tmeryiwt , šser , timas , lejruħ , tifiri , lħasasiya.*

**Ilmend n yisegzawalen**

∅

**38) Nneɛnaɛ*****Ilmend n yimsulɣa***

*D yiwen n leħcic i tezzun , lwerq-is d azegzaw d amezyan , yesɛa zzeriɛa , rriħa-s d lealit ,yelha i rriħa n yimi , aḍu , buṣṣefayer , ajeɛbub ameqqran , lleya , tasa ,aqraħ n lmaɛedda , ma d zɛit-is telha i cqiqa d uqraħ n yidmaren d lmerḍ n uglim.*

***Ilmend n yisegzawalen***

**Bouamara (K) (2017 : 397) :** « *nneɛnaɛ.ṣṣenf n yimyi n twacult n leħbaq : ila rriħa yelha rnu serkamen-t medden deg waman i ddwa, ney rennun-t i latay. »*

**39) Rrend*****Ilmend n yimsulɣa***

*D yiwet n ttejra ur elayet ara mliħ,tesɛa lwerq d ahrawan d azegzaw, khedmen-t deg useqqi, yelha i wejeɛbub ameqqran.*

***Ilmend n yisegzawalen***

**Bouamara (K) (2017 : 459) :** « *rrend ; ṣṣenf n ttejra ur nli lyella, maca tla afriwen i seqdacen medden deg tenwalt. »*

**40) Tibideŧ=sselq****Ilmend n yimsulya**

*D imyi yettilin di lawan n tefsut yesea lwerq d aħcici d ahrawan d ameqqran , yettmačča , yelha i win ixuŧšen idamen (l'anémie) , yelha , i ujeɛbub ameqran , lejruħ, buŧeffayer.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara(K) (2017 : 548) :** « sselq. ŧŧenf n leħcic yettmaččan mi ara yerrugget deg waman. »

**41) Ticelbeđt (waħrir)****Ilmend n yimsulya**

*D yiwen n leħcic yellan deg lexla deg yigran di lawan n tefsut , iferrawen-is d irqaqen d iyezfanen d izegzawen , yesea ijeġġigen d iwrayen , yettmačča , yelha i ujeɛbub ameqran, yessixfif idamen, yesseġhad iysan.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara (K) (2010 : 597) :** « waħrir n yigran : yiwen seg yimyan i yettilin deg yigran MD : waħrir n yigran ila tijeġġigin d tizeggayin umi qqaren ‘‘ġilħfuđ’’. »



**42) Taga*****Ilmend n yimsulya***

*D imyi tezzunt, iferrawen-is d iyezfanen mallen yer temlel, tettak-d tifeywa, mi tessufey tettuyal d ajeđđig, telha i ssekker, ajeebub ameqqran, leqqu, tessixfif lmaeedda.*

***Ilmend n yisegzawalen***

**Bouamara (K) (2010 : 152) :** « taga ; šşenf n lxedra i d-yettaken igettucen ; tettmaččay mi ara ttrugget deg waman, syin akkin tettili deg useqqi. »

**43) Taktuniya*****Ilmend n yimsulya***

*D yiwet n ttejra ur elayen ara mlih iferrawen-is d ihrawanen d imejtaħ , tettak-d ijeđđigen d iwrayen ney d imellalen , tesea lfakya timdewwert tawrayt tesea tađuť sufella ,telha i sekker , yelha i win ixuššen idamen , yettekkes leqya.*

***Ilmend n yisegzawalen***

**Bouamara(K) (2010 :233) :** « taktuniya : šşenf n lfakya yettcabin yer tteffaħ ; iguma n tektuniya sean cceer yef teqcet-is. »

**44) Tametwala=imliles****Ilmend n yimsulya**

*D yiwet n ttejra i d-yimeqqin deg lexla, iferrawen-is am wid umaday d izegzawen, ijeđđigen-is d iwrayen, tuget nettaf-it deg yisafen, tesεa tieqqayin tiberkanin mmalent yer unili, yur-s lfayda : i umaħrar, bumellal, buşşefayer.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara (K)(2017 : 344)** : « metwala : ta/tmetwala.ttejra yettcabin yer uzemmur. »

**45) Timejja****Ilmend n yimsulya**

*D imyi yettemcabin yer merruyet meqqint-d di lexla anda llan waman, iferrawen-is d imejtaħ mi tessufey teggat-d zerrisa, telha i dderya, i lmasedda lhant dayen i twermin.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara(K) (2017 : 330)** : « mejj : i/yimejj ; ifer n leħcic, amezzuγ. MD. D imyan i yellan d imejjan. (Timejjatin). »

**46) Timzin****Ilmend n yimsulya**

*D yiwen n yimyii tezzun yettili deg yigran, ttemcabint yer yirden , iferrawen-is d izegzawen d irqiqanen, yeggar-d lyella (tizellafin) mi tewwa zettent-tent ttuyalen-t d iwzan ney d awren, lhant i ujesbub ameqran.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Ighit(M.O) (2009-2011 : 172) :** « *ssen n nneema, ttwazraent deg yigran, tmeččant d awren. »*

**47) Tasemmumt****Ilmend n yimsulya**

*D yiwen n leħcic yellan di lexla , tettemcabi yer tbidest , tasemmamt , tettmačča telha i waṭtan n sekker , tifiiri , timas , aserkem-is yelha i leqqu , lwerq-is yelha i cwami.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara (K) (2010 : 424) :** « *semmumt [tasemmumt] : ššenf n yimyi yettmaččan mi ara trregut (terkem) deg aman. »*

**48) Tasulla*****Ilmend n yimsulya***

*D yiwen n leħcic i yellan di lexla deg yigran di lawan n tefsut iferrawen-is d imejtaħ d iħciciyen, ijeġġigen-is d iniliyen, telha i lġerħ d lqerħ, aman yellan deg yiγsan.*

***Ilmend n yisegzawalen***

*Bouamara(K) (2017 : 557-558) : « sulla : tasulla..şşenf n yimyan n lexlai i ittett lmal ; yetteg ijeġġigen d izegzawen. MD. Lmal iħemmel mliħ tasulla, ama d tazegzawt, ama tesli. »*

**49) Tayeddiwt*****Ilmend n yimsulya***

*D imyi imeqqi-d di lexla , iffer-is d ayezfan , d ahrawan tesa isennanen , tettli di tefsut , azar-is yeġhed , xedmen-tt d ameqful ,telha i lmaædda , tessixfif idamen.*

***Ilmend n yisegzawalen***

*Bouamara (K) (2010 : 300) : « yeddiwt [tayeddiwt] : şşenf n lxedra i d-yettaken igetꞥucen am wid n taga. »*

**50) Tayiyact****Ilmend n yimsulya**

*D yiwet n teħcict tamejtuħt tmeqqi-d d tiemmurin , iferrawen-is d irqiqanen d ileγyanen , tettak-d ijeġġigen d imellalen , yelha i wađu yelha i tin ur nesei ara dderya, tettserriħ lmaeedda.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara(K) (2017 : 471) :** « *γiyact [tayiyact] ta/tyiyact yiwen n yimyi yettmaččayen mi ara yerrugget GM ma ulac ššabun ssiriden tađuť s yizuran n tyiyact. »*

**51) Tuymest n temyart****Ilmend n yimsulya**

*D yiwen n yimyi yellan di lexla di lawan n tefsut , iħemmel tili , iferrawen-is d iyezfananen yesεa ijeġġigen d iwrayen ,yettmačča yelha i lmaeedda, yessixfif idamen , yelha i wid yesεan ssekker.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara (K) (2017 : 343) :** « *mest n temyart : tumest n temyart. Yiwen seg leħcic n yigran. »*

**52) Tazeggart****Ilmend n yimsulya**

*D yiwen n useklu yella lebda, iħemmel iħij, yesεa isennanen, iferrawen-is d imejtaħ mađi, yettak-d lħeb d iqahwiyen isem-is ‘‘azzaren’’ yettdawi wejjir, lwarq-is xedmen-t deg aman sssent, yelha i lmaεdda, ajeεbub ameqran, buşşefayer, ttşeffin idamen.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara (K) (2010 : 300) :** « yeddiwt [tayeddiwt] : şşenf n lxedra i d-yettaken igetħucen am wid n taga. »

**53) Teğret meryem****Ilmend n yemsulya**

*D yiwen n yimyi i d-imeqqin d tħjur timecťaħ , ħur-s iferrawen d izegzawen , ijeğğigen-is d iniliyen , d tin i yettlawin lħuman d ubeħri , ttezzunt deg lawan n tegrest tteksen-d lyaella-is deg unebdu , d tin i yelhan i cqiqa , zahaymer, tasa , ađiħan, d iwelsan yellan deg uksum , aman-is lealiten i lħeb cbab , izuran-is lhan i dderya.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Dallet(J.M) (1962 :19) :** « jaret- meryem telha i tawla. »

**54) Wacnaf*****Ilmend n yimsulya***

*D leħcic yellan deg yigran di lawan n tefsut, iferrawen-is d ihrawanen d izegzawen, ijeđđigen-is d iwrayen, yelha i lgerħ d tmeryiwt , yettmaca xedmen-t am tbidest.*

***Ilmend n yisegzawalen***

**Meniche(A.M) (2013 : 535) :** « *d yir imyi, imeyyi-d deg yigran, deg yisukiyen, yef yiran n yiberdan. Iferrawen-is d izegzawen, d imeqqrannen. Ixulaf-a ttnernin d asawen azal n yiwet n lmitra (Im) ttaken-d ijeđđigen d imejtaħ, d iwrayen. »*

**55) Wajdim*****Ilmend n yimsulya***

*D imyi yellan di lexla di lawan n tefsut, yesea lwerq d azegzaw d arqaqan, mi yessuffey yeggar-d iekzan am tzellafin, ijeđđigen-is d imellalen.*

***Ilmend n yisegzawalen***

**Bouamara(K) (2010 : 596.597) :** « *wajdim: Imyi i deg tella ddwa n umdan, serkamen iferr-is medden. »*

**56) Wamllal*****Ilmend n yimsulya***

*D imyi n lexla , yesea azal n 5 yer 15cm , ijeđđigen-is d imellalen , iferrawen-is d ihciciyen d irqiqanen , yelha i webzag d tayert uεebbuđ , iferrawen-is lhan i lejruh n yimi , aserkem n ijeđđigen-is lhan i uεebbuđ d lehlak n řit.*

***Ilmend n yisegzawalen***

*Dallet(J) (2015 : 50) : « mara yesu iley, teggen-t medden ttezmmit : yiwen ney sin iqerra, m-ulac iřerree. Ssebbayn ijeđđigen-is am-ellatay, tessent-t : yelha i wqerřu. »*

**57) Wayzaz*****Ilmend n yimsulya***

*D yiwen n leħcic yellan deg lexla , yesea tijeđđigin tiwrayin , iferrawen-is d iyezfanen d irqiqanen d azidan ,yettmačča , yessixfif lmaεedda , yelha i tuymas , i wađu.*

***Ilmend n yisegzawalen***

*Bouamara (K) (2010 : 501) : « wayzaz. řřenf n leħcic yettmaččan ;itett-it lmal maca itett-it ula d amdan. »*



**58) Zaeter****Ilmend n yimsulya**

*D imyi i d-imeqqin deg udrar iħemmel aman s wařas , iferrawen-is d imejtaħ d izegzawen , ijeġġigen-is d iniliyen , yelha i wađu , tusut ,tasamum , lazem , acekkuħ , ul , tiyezzal , yessadar kulistirul , yessejhad allay.*

**Ilmend n yisegzawalen**

**Bouamara(K) (2010 : 564)** : « zaetert : tařaetert. řřenf n yimyi yettmaččan, imyi n twacult n nneenaε. »

**2.Assayen isnamkanen****Timegdewt**

1. Aberwaq=lesluj
2. Addad=lazuq
- 3 .Aderyis=adbib yer **Dallet(J) (1962 :17)**
4. Amaday=tidekt
5. Asennan n weyyul=abuneqar
6. Awermi=issel
7. Azimba=aεerεar
8. Azumbi =tayda
9. Azanzu=tuzimtyer **Bouamara(K) (2010 :637)**
10. Azegduf=timezrit

11. Ażebbuj=*aħeccad*
12. Akermus =*ahendi=iħder(Igguı.S, 2004 sb : 217)*
13. Isekkimen=*asekkum=iskerci*
14. Cciħ=*ifesi*
15. Fleggu=*timijja=tamersa*
16. Iberčečča=*agursal=tireylin*
17. Mejjir=*aħram*
18. Mecraqitij=*ajeğğig n yitij*
19. R̄rend=*tarselt*
20. Tibidest=*sselq*
21. Tichelbeđt=*waħrir*
22. Tametwala =*imliles*
23. Tayeddiwt=*aqardac=acriwen*
24. Tejret meryem=*taşeřta n meryem*

### **Tanmegla**

25. Timzin ≠ *irden*
26. Tayeddiwt ≠ *taga*

### **Tagetnamka**

27. Aderyis : *ilmend n Bouamara(K) (2010 :110) : d ass amenzu n tefsut.*
28. Amaday→*inijel. MD : amaday yettak-d tizwal yer Dallet(J) (1982 :487).*
29. Tasemmunt : *tasemmamt yezmer ad tili d lmakla werεad newwi, ney d lmakla ixεşren.*

**Aynamek**

30. *Taga* : *tesea* yiwen n *unamek* kan.

31. *Cciħ*

32. *Mezzir*

**Taynisemt**

33. *Aderyis* → *zzerb* yer *Nait-Zerrad(K)* (1999 :400).

34. *Tejret meryem* (*meryem* → *isem n teqcict* / *meryem* → *isem n tejra*).

35. *Asennan n weyyul* → *d isem n yimyi* / *ayyul* → *d isem uyersiw*.

36. *Iferzizwi* → *d isem n yimyi* / *tizizwit* → *d isem n uyersiw*.

**Attwawi**

37. (*Aberwaq, affar*) → *lɛelf*

38. (*Akermus, taktuniya*) → *lfakya*

39. (*Akbal, Irden, timzin*) → *nneema*

**Amaway**

40. *Amaday* → (*akebbar, inijel, tametwala*)

41. *Azemmur* → *azebuj*

**Igemmađ n wassayen isnamkanen**

\**Timegdewt* : *nufa-d 24 n wawlen*.

\**Tanmegla* : *02 n wawalen*.

\**Tagetnamka* : *03 n wawalen*.

\**Aynamek* : *03 n wawalen*.

\**Taynisemt* : *04 n wawalen*.

\**Attwawi* : *03 n wawalen*.

*\*Amaway : 02 n wawalen.*

### ***Taggrayt***

*Γer tagara n tesleḍt tasnamkant, nezmer ad d-nini nefka-d inumak n yal isem, syin akin nufa-d assayen isnamkanen yellan gar tayunin n umawal ur mgaraden ara gar wayen i d-nnan yimsulʔa akked d wayen i nufa deg yisegzawalen.*

*Taggrayt tamatut*

*Tazrawt-a terza tayult n tesnilest, d tin i d-yewwin asentel yef umawal n tujjya deg tmeslayt n Yiyil (Burğ Bueririğ).*

*Asentel i nefren d win icudden yer tmetti taqbaylit aladya yer imezday n temnađt-a, acku tazmert yur-sen tuy amkan deg tudert n umdan, dayen d aya-agi iy-yeğğan ad d-nessekfel, ad nissin tihcicin d yisekla i ttdawin yis-sent, d wađtanen i yettdawi yal imyi, d wamek yella useqdec-nsen deg lecyal n yal ass.*

*Deg unadi-a nezmer ad d-nini s umata neşşawed ad d-negmer azal n 58 n yismawen n yimyan d yisekla i wumi negga tasleđt tasnalıamkant i d-yemmalen talyiwin d yinumak.*

*Akken ad d-nerr yef yisteqsiyen n tmukrist nexdem tasleđt tasnalıamkant i wammud deg temnađt n yiyil, negmer-d azal n 58 n yismawen s tarrayt tusridt « adiwenni ».*

*Deg leqdic-a, nebda axeddim yef sin n yihricen :*

*Deg uđric n tezri newwi-d awal yef tbadutin icudden yer tesnawalt akken dayen i d-nemmeslay yef yiberdan n usiley n umawal di tmaziyt, anda i d-nefren talyiwin yemgaraden ama d ismawen iherfiyen, d isuddimen, d uddisen, ney d isemsayen, d wawalen iřettalen, dayen newwi-d yef tesnamka s umata d wassayen isnamkanen yellan gar wawalen.*

*Ma deg uđric n tesleđt ; nexdem tasleđt tasnalıant nufa-d awalen iherfiyen i yugten s wařas yef yisuddimen d wuddusen llan azal n 42 d iherfiyen, 08 d isuddimen, 05 d uddisen ma yella d ismawen isemsayen nufa-d 03 n wawalen.*

*Di tesleđt tasnamkant, nufa-d tuget n yinumak n yismawen yella umcabi yer yimsulıya akked d yisegzawalen, anagar yiwen n wawal ulac-it deg yisegzawalen « emergezgez », dayen nufa-d llan wassayen isnamkanen gar yismawen-a n yimyan, seg wassayen-a : d assay n tmegdewt i yuřen amkan d ameqqran yef wiyad azal n 24 n wawlen, ma yella tanmegla 02, tagetnamka 03, aynamek 03. Taynisemt 04, attwawi 03, amaway 02.*

*Maca llan kra n yismawen ur nessawed ara ad d-nawi inumak-nsen acku imsulıya i nesteqsa ur zrin ara d acu n wađtan i ttdawin yimyan-nni, ad d-nebder gar-asen : gerninuc, tađuř n wulli, zıđlmum, tanzarin n wumcic...atg*

*Iswi-ntey agejdan di leqdic-a i nexdem nessiweḍ ad d-nawi amaynut n umawal n tmaziyt ama ayen yerzan talya ney d anamek d usebgen n wassayen yellan gar-asen.*

*Ɛer tagara n umahil-a, ad d-nini ulac leqdic usnan ur yesɛin lixšaṣ, ƴef waya nessaweḍ ad d-nessekfel awalen i d-nekkes seg yimi n tatut, imi nukni neɛreḍ ad nenḡer abrid ƴer zdat, nessaram i tasut i d-teddun ad kemlen tizrawin-nniḍen ƴef usentel-a, iwakken ad seḥbibren ƴef yismawen n yemyan d twuri-nsen deg tujjya uqbel ad jlun.*

*Iybula*



### ***Idlisen***

1. BENDALI, SADAQ, 2007, *Awfus amaynut n tutlayt tmazight*, Ed, HCA, Alger, p 166.
2. CHAKER, SALEM, 1991, *Manuel de linguistique berbère*, ed, Bouchéne, Alger, p 291.
3. HADDADOU, MOHAND AKLI, 2011, *Précis de lexicologie amazighe*, Ed, ENAG, Alger, p 173.
4. IMARAZENE, MOUSSA, 2014, *Elements de morpho-syntaxe kabyle* Ed, AELAME, p 174.
5. IMARAZENE, MOUSSA, 2007, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA, Alger, p 93.
6. MEZDAD, AMAR, 2000- 2015, *Adlisfus n usemres n tmazight tatrart*, Ed, Aymun, p 198.
7. NAIT – ZERRAD, KAMEL, 1995, *Grammaire du berbère contemporain I. Morphologie*, Ed, ENAG, Alger, p 178.
8. NAIT- ZERRAD, Kamel, 1996, *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbalit), IITaseddast*, Ed, ENAG, Alger, p133.
9. FATIMA, SADIQI, 2004, *Grammaire de berbère*, Afrique orient, Maroc, p 283.

### ***Isegzawalen d yimawalen***

1. BERKAI, ABDELAZIZ, 2009, *Lexique de la linguistique Français – Anglais – Tamazighit, Précédé d'un essai de typologie des procédés néologiques*, Ed, Achab, Tizi-Ouzou, p204.
2. BERKAI, ABDELAZIZ, 2007, *Lexique de la linguistique Français-Anglais –berbère ,précédé d'un essai de typologie des procédés néologiques*, Ed , l'Harmattan, France , p193.
3. BOUAMARA, KAMAL, 2017, *Issin wis sin, Asegzawal n teqbaylit*, Ed, l'odyssée, Tizi – Ouzou, p 791.

4. BOUAMARA. KAMAI, 2010, *Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, Ed, *l'odyssée*, Tizi-Ouzou, p588.
5. DALLET, J.M, 1963, *Petit botanique populaire*, 1963( réédition de 1949)Fichier de documentaire berbère . *Fort National*. [FDB] , p25.
6. DALLET , J.M , 1982 , *Dictionnaire kabyle – Français – ( Parler des At Mengellat, Algérie )* , Ed, SELAF , Paris , p 969 .
7. DOUBOIS , J.M , *D wiyad* , 1994, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage* , Ed , Larousse , paris , p 514.
8. DUBOIS , JEAN , *D wiyad* , 2002 , *Dictionnaire de linguistique* , Ed , Larousse, paris , p 540.
9. IDIR , AZEDINE , *D wiyad* , 2020 , *Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt* , Ed , BERRI , Béjaia, p78
10. IDIR , ABDELHAFID, 2003, *Dictionnaire universel bilingue Français – Tamaziyt* , Ed , Jazz , Alger , p1524.
11. IGHIT, MOHAND OU REMTANE , 2009-2011 , *Asegzawal n tfellahtn teqbaylit* , Ed tira , p 213.
12. MAMMERI , MOULOUD , 2008 , *Amawal n tmaziyt tatrart*, Ed , CHRPAH, Alger , p154.
13. MAHRAZI , MOHAND , 2013 , *Lexique de didactique et des sciences du langage . Français- Amazigh , Amazigh-Français*, Ed, *Haut commissariat à l'amazighité* , Alger , p 370
14. MENICHE , ABDEL MALEK , 2013 , *Asegzawal n tmaziyt* , Ed , Assirem , Bouira , Algérie , p727.
15. MOUNIN , GEORGE, 1974 , *Dictionnaire de linguistique* , Ed, *Quadrige* , Paris, p 340.
16. AISSOU, OURDIA, 2008 /2009, *Timsirin n unagraw n umyag, tasdawit n Bgayet*.  
17-حسن خليفة, 2008, علاج العليل بالطب البديل، دار الترحاب- تلمسان- الجزائر، ص 152

18-حسن خليفة, 2012, جنة الاعشاب الشامل للاعشاب المجرية, دار الترحاب -عمان, ص 232

### **Tizrawin**

1.IGGHI, SALIHA , 2003 , *Contribution à l'étude du lexique kabyle de la botanique* , Salel chaker, mémoire de magister de linguistique amazigh, université de Béjaia.

2.IGUIT, MOHAND OU REMTANE, 2011, *Tazrawt taseknirmant n umawal ntfellaht n teqbaylit* , Kamel Bouamara , mémoire de magistre de linguistique amazigh université de bejaia.

### **Imagraden**

1.DALLET , J.M, , 2015, *Herbier de la grand-kabylie* , *Ficher de documentation berbère* , 1971, Ed , Ayamun , p83.

2.HAMOUR , MOHAND OUCHABANE , 2017, *Imghan deg idurar n leqbayel, lesplantes de kabylie*, Ed , EL-Amel, p111

3.DJOUANI,SALIM,2017/2018 , *Amawal n yimyan n usejji deg temnađt n yillulenumalu deg Tizi wezzu* , *Tasleđt tasnaljamkant* , *Tazrawt n Master* , *Tasdawit n Bgayet*.

4.IFTISSEN ,BAHIA , 2015/2016, *Amawal n yimyan n lexla def tmeslayt n At Mlikec* , *Aglam n talya d unamek* , *Tazrawt n Master*, *Université de Bejaia*.

*Tijentad*

*Ammud*

•*Asismel n wamud ilmend n talya*

**11. *Ismawen iherfiyen***

**1.1. *Awalen iherfiyen n tmaziyt***

1. *Aberwaq*

2. *Aderyis*

3. *Akbal*

4. *Awermi*

5. *Affar*

6. *Akermus*

7. *Akebbbar*

9. *Amaday*

10. *Azemmur*

11. *Azumbi*

12. *Azimba*

13. *Azebuj*

14. *Azegduf*

15. *Bibras*

16. *Bunarjuf*

17. *Inijel*

18. *Irden*

19. *Isekkimen*

20. *Merruyet*

21. *Mezzir*

22. *Mejjir*

23. *Taga*

24. *Tayeddiwt*

25. *Tazeggart*

26. *Tibidest*
27. *Ticelbeṭ*
28. *Taktuniya*
29. *Tametwala*
30. *Timzin*
31. *Tasulla*
32. *Tayiyact*
33. *Timejja*
34. *Wacnaf*
35. *Wajdim*

## **1.2. *Ismawen iḥrfiyen ireṭṭalen***

36. *Axerrub*
37. *Cciḥ*
38. *Mædnus*
39. *Rṛend*
40. *Kalitus*
41. *Leḥbaq*
42. *Zæter*

## **2. *Ismawen isuddimen***

### **2.1. *Awalen isuddimen n tmaziyt***

43. *Addad*
44. *Ḥenṭeḍ*
45. *Ilili*
46. *Iberčēčča*
47. *Wayzaz*
48. *Wamellal*

### **2.2. *Awallen isuddimen ireṭṭalen***

49. *Naεnaε*50. *Tasemmunt***3. Ismawen uddisen****3.1 Ismawen uddisen n tmaziyt**51. *Amagraman*52. *Asennan n weyyul*53. *Fleggu*54. *Iferzizwi*55. *Tuymest n temyart***4. Ismawen isemsayen**56. *Teğret meryem*57. *Mecraqitij*58. *Σmergezgez***Amawal**

<i>Azar</i>	<i>Isem n yimyi s tmaziyt</i>	<i>Agdazal-is s tefransist</i>
<i>Brwq</i>	<i>Aberwaq</i>	<i>Asphodele</i>
<i>Dda</i>	<i>Addad</i>	<i>Chrdon a glue</i>
<i>Drys</i>	<i>Aderyis</i>	<i>Thapsia</i>
<i>Fr</i>	<i>Affar</i>	<i>Chiendent</i>
<i>Krms</i>	<i>Akermus</i>	<i>Figuier de barbarie</i>
<i>Kbl</i>	<i>Akbal</i>	<i>Mais</i>
<i>kBr</i>	<i>Akebbar</i>	<i>Caprier</i>
<i>mdy</i>	<i>Amaday</i>	<i>Lentisque</i>
<i>Mgrmn</i>	<i>Amagraman</i>	<i>Inule visqueuse</i>
<i>Wrm</i>	<i>Awermi</i>	<i>Rue</i>
<i>xRb</i>	<i>Axerrub</i>	<i>Caoubier</i>
<i>zMr</i>	<i>Azemmur</i>	<i>Olive</i>
<i>Znz</i>	<i>Azanzu</i>	<i>Clematite</i>
<i>zBj</i>	<i>Azebuj</i>	<i>Oleastre</i>
<i>zgdj</i>	<i>Azegduf</i>	<i>Ortie</i>
<i>Zmb</i>	<i>Azimba</i>	<i>Genévrier</i>
<i>sNn /wyyl</i>	<i>Asennan n weyyul</i>	<i>Cordon des anes</i>
<i>Bbrs</i>	<i>Bibras</i>	<i>Ail triquetre</i>
<i>Bnrjf</i>	<i>Bunarjuf</i>	<i>Jusquame blanche</i>
<i>Ch</i>	<i>Ccih</i>	<i>Armoise blanche</i>
<i>Flg</i>	<i>Felggu</i>	<i>Menthe pouliot</i>



<i>ħntđ</i>	<i>Ĥeñteđ</i>	<i>Gaillet gratteron</i>
<i>brčĀ</i>	<i>Iberčečča</i>	<i>Champignon</i>
<i>Frzzw</i>	<i>Iferzizwi</i>	<i>Melisse</i>
<i>Ll</i>	<i>Ilili</i>	<i>Laurier</i>
<i>Njl</i>	<i>Inijel</i>	<i>Ronse</i>
<i>Rdn</i>	<i>Irden</i>	<i>Blé tendre</i>
<i>Skmn</i>	<i>Isekkimen</i>	<i>Asperges</i>
<i>Klts</i>	<i>Kalitus</i>	<i>Cognassier</i>
<i>Lħbq</i>	<i>Leħbaq</i>	<i>Basilic</i>
<i>Lmēdns</i>	<i>Lmēednus</i>	<i>Persile</i>
<i>mcrqtj</i>	<i>Mecraqitij</i>	<i>Tournesol</i>
<i>mJr</i>	<i>Mejjir</i>	<i>Mauve silvestre</i>
<i>mRyt</i>	<i>Merruyet</i>	<i>Marrube</i>
<i>mZr</i>	<i>Mezzir</i>	<i>Lavande</i>
<i>emrgzgz</i>	<i>Ėmergezgez</i>	<i>Cardoncelle bleue</i>
<i>nēnē</i>	<i>Naēnaē</i>	<i>Monthe verte</i>
<i>Rnd</i>	<i>Rrend</i>	<i>Laurier</i>
<i>Bds</i>	<i>Tibidest</i>	<i>Blette</i>
<i>clbđ</i>	<i>Ticelbedđ</i>	<i>Coquelicot</i>
<i>Tg</i>	<i>Taga</i>	<i>Cardes</i>
<i>Ktny</i>	<i>Taktuniya</i>	<i>Coing</i>
<i>Mtwl</i>	<i>Tametwala</i>	<i>Alaterne</i>
<i>mJ</i>	<i>Timejja</i>	<i>Menthe à feuille rondes</i>
<i>mzn</i>	<i>Timzin</i>	<i>Orge</i>
<i>sMm</i>	<i>Tasemmumt</i>	<i>Patience sauvage</i>
<i>sL</i>	<i>Tasulla</i>	<i>Sain foin</i>
<i>yDw</i>	<i>Tayeddiwt</i>	<i>Scolyne ou cardon</i>
<i>yyc</i>	<i>Tayiyact</i>	<i>Silene</i>
<i>yms/myr</i>	<i>Tuymest n temyart</i>	<i>Dents de lion</i>
<i>zGr</i>	<i>Tazeggart</i>	<i>Jujubier</i>
<i>ı ġr /mrym</i>	<i>Ṭağret meryem</i>	<i>Absinthe</i>
<i>Wcnf</i>	<i>Wacnaf</i>	<i>Raquette</i>
<i>Wjdm</i>	<i>Wajdim</i>	<i>Peigne de venus</i>
<i>wmLl</i>	<i>Wamllal</i>	<i>Camomille</i>
<i>Wyzz</i>	<i>Wayzaz</i>	<i>Pissenlit</i>
<i>zētr</i>	<i>Zaēter</i>	<i>Origon</i>

*Amawal*

<i>Awal s tmaziyt</i>	<i>Agdazal-is s tefransist</i>	<i>Aybalu</i>	<i>Asebter</i>
<i>Addad amaruz</i>	<i>Etat d'annexion</i>	<i>Berkai (A)</i>	<i>sb 90</i>
<i>Adday</i>	<i>Minimal</i>	<i>Berkai (A)</i>	<i>sb118</i>
<i>Adfir</i>	<i>Suffixe</i>	<i>Mammeri (M)</i>	<i>sb137</i>
<i>Afeggag</i>	<i>Radical</i>	<i>Mammeri (M)</i>	<i>sb 55</i>
<i>Aferdis</i>	<i>Element</i>	<i>Mahrazi (M)</i>	<i>sb 52</i>
<i>Agetnamek</i>	<i>polysémie</i>	<i>Berkai (A)</i>	<i>sb138</i>
<i>Ajerruman</i>	<i>Grammatical</i>	<i>Berkai (A)</i>	<i>sb 98</i>
<i>Amaway</i>	<i>Hyperonyme</i>	<i>Berkai (A)</i>	<i>sb102</i>
<i>Amđan</i>	<i>Nombre</i>	<i>Berkai (A)</i>	<i>sb125</i>
<i>Amyay</i>	<i>Réciproque</i>	<i>Mammer (M)</i>	<i>sb 56</i>
<i>Anmawal</i>	<i>Lexème</i>	<i>Berkai (A)</i>	<i>sb 114</i>
<i>Arettal</i>	<i>Emprunt</i>	<i>Berkai (A)</i>	<i>sb 88</i>
<i>Ayelluy</i>	<i>Chute</i>	<i>Mahrazi (M)</i>	<i>sb 30</i>
<i>Asiley</i>	<i>Formation</i>	<i>Berkai (A)</i>	<i>sb 95</i>
<i>Aslag</i>	<i>Rédoublement</i>	<i>Berkai (A)</i>	<i>sb 146</i>
<i>Asnimeslan</i>	<i>Phonologique</i>	<i>Berkai (A)</i>	<i>sb 136</i>
<i>Asuddem</i>	<i>Dérivation</i>	<i>Mahrazi(A)</i>	<i>sb 43</i>
<i>Asuddes</i>	<i>Composition</i>	<i>Mahrazi(A)</i>	<i>sb 74</i>
<i>Asway</i>	<i>Factitif</i>	<i>Mammer(M)</i>	<i>sb 38</i>
<i>Attway</i>	<i>Passif</i>	<i>Berkai(A)</i>	<i>sb 133</i>
<i>Attwawi</i>	<i>Hyponymie</i>	<i>Berkai (A)</i>	<i>sb 102</i>
<i>Awsil</i>	<i>Affixe</i>	<i>Mammeri(M)</i>	<i>sb 17</i>
<i>Aynamek</i>	<i>Monoséme</i>	<i>Berkai(A)</i>	<i>sb 120</i>
<i>Azar</i>	<i>Racine</i>	<i>Berkai (A)</i>	<i>sb145</i>
<i>Azrayan</i>	<i>Théorique</i>	<i>Mammer (M)</i>	<i>sb 87</i>
<i>Azrayay</i>	<i>Externe</i>	<i>Mammeri( M)</i>	<i>sb 92</i>
<i>Azwir</i>	<i>Préfixe</i>	<i>Mammeri (M)</i>	<i>sb 51</i>
<i>Uddus</i>	<i>Composé</i>	<i>Mammeri(M)</i>	<i>sb109</i>
<i>Taggayt</i>	<i>Catégorie</i>	<i>Mammeri (M)</i>	<i>sb 99</i>
<i>Tanamekt</i>	<i>Sémantique</i>	<i>Idir(A)</i>	<i>sb 650</i>
<i>Tanmegla</i>	<i>Opposition</i>	<i>Mammeri(M)</i>	<i>sb 49</i>
<i>Tasleđt</i>	<i>Analyse</i>	<i>Mammeri(M)</i>	<i>sb 18</i>
<i>Tasnalya</i>	<i>Morphologie</i>	<i>Berkai(A)</i>	<i>sb 121</i>
<i>Tasnawalt</i>	<i>Lexicologie</i>	<i>Berkai(A)</i>	<i>sb 114</i>
<i>Taynisemt</i>	<i>Homonyme</i>	<i>Berkai(A)</i>	<i>sb 101</i>
<i>Timezri</i>	<i>Aspect</i>	<i>Mammeri(M)</i>	<i>sb 19</i>
<i>Timsislit</i>	<i>Phonétique</i>	<i>Mammeri(M)</i>	<i>sb 51</i>
<i>Tuddsa</i>	<i>Combinaison</i>	<i>Berkai(A)</i>	<i>sb 72</i>